

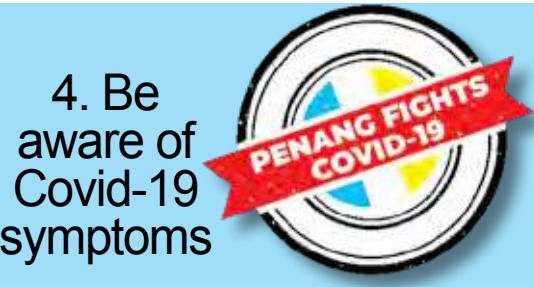
1. Practise physical distancing



2. Wear face masks



3. Wash hands regularly with soap and sanitiser



4. Be aware of Covid-19 symptoms



OCTOBER 1 – 15, 2020



PENANG  
2030

# BULETIN MUTIARA

FREE



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyow



@ChowKonYeow

Story by K.H. Ong

**C**HIEF Minister Chow Kon Yeow has reshuffled the state executive council (exco) portfolios almost midway through its term, stressing that the move is to enhance governance and prepare for socio-economic recovery.

The new portfolios took effect from Sept 15 until the end of the current term.

In announcing on Sept 9 that some portfolios have been merged and renamed to streamline lengthy names, Chow said he would be responsible for Land and Economic Development portfolio and Communications portfolio, and would relinquish the Transport portfolio.

He explained that he would be taking over the Economic Planning portfolio from Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy as economic planning and development at the state level is inescapably tied to land management.

Chow held three portfolios, namely Communications, Land Matters & Development, and Transport, before the reshuffle.

"The economic challenges that the people of Penang are facing require that economic planning be given top priority," Chow told a press conference in Komtar.

"Where MNCs are concerned, Penang has no doubt been managing very well but given the expected shifts in global supply chains and the benefits that Penang can reap from this, I will now be responsible for the merged portfolio called 'Land and Economic Development'.

"The importance of SMEs to Penang's economy and the livelihood of a large segment of Penang's people also require the chief minister to coordinate policies that can best help them to survive, to be resilient and to thrive."

Chow added that the recently created Digital Penang under his chairmanship would give horizontal support to all excos and agencies for the development of Penang's digital economy.

He also announced that the function of Penang Institute, the state think tank, in

## Penang reshuffles exco portfolios

### PENANG STATE EXCO PORTFOLIOS

EXCO	PORTFOLIOS	EXCO	PORTFOLIOS
YAB Tuan Chow Kon Yeow (Chief Minister)	• Land and Economic Development • Communications	YB Tuan Zairil Khir Johari	• Infrastructure • Transport
YB Dato' Ir. Ahmad Zaklyuddin Abdul Rahman (DCMI)	• Islamic Affairs • Cooperatives • Community Empowerment	YB Dato' Abdul Halim Hussain	• Trade and Industry • Entrepreneurial Development
YB Prof. Dr. Ramasamy Palanisamy (DCMII)	• Human Resources • Education • Science and Technology	YB Tuan Yeoh Soon Hin	• Tourism • Creative Economy
YB Puan Chong Eng	• Social Development • Non-Islamic Religious Affairs	YB Tuan Soon Lip Chee	• Youth • Sports
YB Tuan Jagdeep Singh Deo	• Housing • Local Government • Town & Country Planning	YB Dr. Norlela Ariffin	• Agrotech and Food Security • Rural Development • Health
YB Tuan Phee Boon Poh	• Environment • Welfare		

policy making and implementation would be intensified through the involvement of its staff in the exco offices at an early stage of policy making.

"A policy discussion platform based on this involvement will be set up at Penang Institute and will involve various experts and actors from the public and private sec-

tors, the academic world, non-governmental organisations and other think tanks. This will be set up as soon as possible," Chow said.

His Transport portfolio was taken over by Zairil Khir Johari, who is also in charge of the Infrastructure portfolio, a combination of functions once sorted under Flood

Mitigation, Public Works and Utilities.

Ramasamy remains in charge of Human Resources (formerly known as Human Capital Development), Education, and Science & Technology.

Yeoh Soon Hin remains in charge of Tourism but has been given a new portfolio, called Creative Economy, which handles matters related to heritage, arts and culture.

Chow said putting Arts, Culture and Heritage under the new portfolio of Creative Economy is aimed at energising these sectors and developing them in their own right.

On tourism, Chow said re-strategising and rethinking are sorely needed in the coming months to save and rebuild what is a critical economic sector for Penang and its many small companies because of the havoc created by the Covid-19 pandemic.

For arts and culture, he said the pandemic calls for new efforts to be made to excite young energies in Penang and to import new technologies, art media and marketing channels for a cultural renaissance in the state.

The Agriculture and Agro-based Industries portfolio is renamed Agrotech and Food Security portfolio and is still under the responsibility of Dr Norlela Ariffin, who also maintains the Rural Development and Health portfolios.

Chow said the creation of the Agrotech and Food Security portfolio is to stimulate investments in the adoption of technology in the development of the agriculture sector.

\* Turn to page 2



■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

# Contingency plans to mitigate raw water supply risks

**T**HE Penang Water Supply Corporation (PBAPP) has initiated the Penang Water Supply Initiative 2050 (PWSI 2050), comprising three contingency plans, to mitigate the raw water supply risks in Penang.

PBAPP is the principal subsidiary of PBA Holdings Berhad (PBAHB).

PBAPP and PBAHB chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa (*pix*) said the three contingency plans under the PWSI 2050 were the implementation of Package 12A of the Sungai Dua Water Treatment Plant, the tapping of Sungai Perai as an additional water resource for the state, and the construction of a sea water desalination facility in the southern area of Penang island.

"Package 12A involves the construction of a new 114 million litres per day (MLD) water treatment module in the Sungai Dua Water Treatment Plant. It will allow PBAPP to produce more treated water to meet the water supply needs in Penang, pending the implementation of the Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme (SPRWTS). Package 12A is scheduled to start next year," Jaseni said.

"The second plan, called the Sungai Perai Water Supply Scheme (SPWSS), involves tapping Sungai Perai as an additional raw water resource.



We will explore the possibility of employing alternative water treatment technologies to properly treat the raw water for human consumption; as previous engineering studies have indicated that raw water from this river may not be safely treated using conventional water treatment technology.

"The SPWSS has a potential yield of 136 MLD," he said.

Jaseni said Phase One of the Penang Desalination Water Supply Scheme (PDWSS) was scheduled for commissioning in December 2024.

"Subsequent phases may be implemented until 2050 since Penang is surrounded by sea, with theoretically unlimited access to sea water.

"The purpose of the PDWSS is to address the increasing water supply needs in Balik Pulau and the surrounding areas; as well as for the tri-islands Penang South reclamation project towards 2030," Jaseni told a press conference after the 20th annual general meeting of PBAHB at Setia SPICE Convention Centre on Sept 8.

He said the calculated potential yield of PDWSS is 250 MLD. PBAPP has commissioned a feasibility study on the proposed PWSI 2050 projects.

Jaseni said: "The feasibility study, which is currently being conducted by an independent engineering consultant, is scheduled for completion by January 2021."

He added that the implementation of PWSI 2050 was crucial due to three key factors – the SPRWTS has not been implemented by the federal government and direct talks with Perak have reached a stalemate; Sungai Muda may only be able to meet Penang and Kedah's raw water needs until 2025; and the impact of climate change endangering water supply security in Penang.

## PBAHB greenlights single tier final dividend payout of 1.75 sen per share

**T**HE 20th annual general meeting (AGM) of PBA Holdings Berhad (PBAHB) has approved a single tier final dividend of 1.75 sen per share for the financial year ending Dec 31, 2019.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who is also the PBA Holdings Berhad chairman, said the company had earlier paid a first interim single tier dividend of 1.75 sen per share, with reference to the 2019 financial year, to the shareholders on Jan 10 this year.

"With the approval of this final dividend, PBAHB is rewarding its shareholders with a net single tier dividend, proposed and declared, of 3.50 sen for the 2019 financial year.

"This year marks the 19th year in which PBAHB is paying dividends to its shareholders,"

Chow told a press conference after the AGM at Setia SPICE Convention Centre on Sept 8.

Chow said PBAHB recorded a total revenue and other operating income of RM363.14 million during the year in review.

"The profit after tax (PAT) for 2019 was recorded as RM25.15 million," he said.

The PAT was achieved without a water tariff review in Penang last year.

It is important to note that the domestic water tariff for consumption of the first 35,000 litres of water per month in Penang remains the lowest in the country, at RM0.32 per 1,000 litres.

The national average for this category of domestic consumption was 122% higher, at RM0.71 per 1,000 litres in 2018.

## CM: Exco members must work in synergy

\* From page 1

From Sept 15, Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman would take over the Cooperatives portfolio from Datuk Abdul Halim Hussain besides maintaining the Islamic Affairs and Community Empowerment (formerly called Community Relations) portfolios.

He would no longer hold the Industrial Development portfolio. That portfolio, however, would be passed on to Abdul Halim, who will hold the combined Trade and Industry portfolio as well as the Entrepreneurial Development portfolio.

Phee Boon Poh is maintaining his Environment and Welfare portfolios.

Chong Eng will be responsible for Social Development portfolio, which combines matters related to the Women & Family Development and Gender Inclusiveness. She is also still in charge of Non-Islamic Religious Affairs.

State executive councillors

Jagdeep Singh Deo and Soon Lip Chee are both unaffected by the shake-up.

Jagdeep remains in charge of Housing, Local Government, Town & Country Planning portfolios while Soon heads the Youth and Sports portfolios.

Asked by a reporter whether there would be overlap of responsibilities among some of the portfolios, Chow said overlaps are bound to happen from time to time.

"Each exco member will have his or her focus areas but has to work in synergy, not in silo. The government must function as a whole.

"We hope to serve as a team. Ultimately, the exco would be responsible for all affairs in the state. The respective exco member gives special attention to his portfolio and is personally accountable and answerable for matters that fall under his portfolio.

"But we are all collectively responsible to the people of Penang and to the state," Chow replied.



By **Azmi Hussin**





**W**ORK on the Penang South Reclamation (PSR) project is expected to begin in the first quarter of next year.

Penang Infrastructure Corporation Sdn Bhd (PICSB) chief executive officer Datuk Seri Farizan Darus said the implementation works of Island A would be the first to start.

“The scheduled reclamation works will be done in phases. The first phase involves reclaiming 1,200 acres of Island A.

“Phase One is expected to take about four years to complete,” Farizan told Buletin Mutiara at the stakeholders’ engagement centre (Pusat Perkhidmatan Setempat Nelayan), off Permatang Damar Laut on Sept 2.

The tri-islands PSR project (Islands A, B and C) will be located at the south-end of Penang island, measuring a total of 4,500 acres in land size.

Island A will be 2,300 acres in size, Island B 1,400 acres and Island C will be 800 acres.

Farizan said it would take about nine years to fully reclaim Island A.

“We expect to be able to start selling by the fourth year,” he added.

The PICSB is the special purpose vehicle that will be leading the implementation of the mega projects under the Penang Transport Master Plan (PTMP).

PICSB was incorporated on July 9 this year.

The company will be working on the implementation of mega projects in the state, such as the Bayan Lepas LRT (BL LRT), Pan Island Link 1 and 2A (PIL 1 and PIL 2A) and the Penang South Reclamation (PSR) that have been entrusted to SRS Consortium as the project delivery partner.

**THE** Penang International Halal Hub (PIHH) Development Sdn Bhd has rebranded itself by changing its name to Penang Halal International Sdn Bhd (PHI).

The rebranding, which is part of the company’s strategy to take the halal industry and Penang’s economy to greater heights, also comes with a new logo.

PHI chief executive officer Aida Lim Abdullah (pix) said the Companies Commission of Malaysia (SSM) approved the change of the new name on July 10.

“The new company name and branding are to enhance the clarity of the company’s vision, mission, objective and purpose.

“Meanwhile, the logo consists of a logomark and a wordmark. The logo carries a modern and sophisticated approach to convey the confidence and trustworthiness of

# PSR project slated for early next year start



Artist's impression of the proposed PSR project.

Artist Impression by Bjarke Ingels Group (BIG)

PICSB will also be working on the implementation of the three highways and the undersea tunnel projects that are entrusted to Consortium Zenith Construction (CZC) Sdn Bhd as the design and built contractor.

In addition, the PICSB will be involved in the planning and development of the PSR, which includes the topside development.

Farizan said it has been the state’s intention to meet the conditions set by the Department of Environment (DoE) for the PSR project.

“Some conditions have to be complied prior to the implementation of the project while others will have to be complied during implementation.

“We have to start the project be-

fore June 24 next year. The Environmental Impact Assessment (EIA) report of the PSR was approved by the DoE on June 25, 2019, with 72 conditions to be complied with,” he said, adding that the EIA approval has a two-year validity period.

## Stakeholders engagement

Over 5,000 people have been engaged since December 2015 to July this year.

Farizan said various parties have been engaged over the years; such as fishermen, beach users, business operators and even hatchery operators.

“A total of 5,762 people have been engaged. The stakeholders can get updated and correct information pertaining to the PSR project from the stakeholders’ engage-

ment centres,” he said.

There are currently two centres available – one in Permatang Damar Laut and the other in Gertak Sanggul.

## Better facilities, brighter future

Farizan said the fishermen would not be “directly” impacted by the land reclamation.

“The reclamation works will not be done from the shore onwards. Instead, it will be done 250m away from the shore (seaward), allowing a 250m water channel for the fishermen to conduct fishing activities and to navigate towards the deeper end of the sea.

“There will also be a 250m channel between Islands A, B and C.

“We try to cater to the requests of the fishermen to ensure a win-

win situation. The fishermen can go out to sea and continue their fishing activities despite the reclamation works,” he said.

SRS Consortium deputy project director Azmi Mohamad said the 250m water channel proposal was considered after taking into consideration the hydraulic studies and reports that were approved by the Department of Irrigation and Drainage (DID).

SRS Consortium strategic communications and stakeholder management department head Audrey Lakai said it was being proposed that four fishermen jetties be built to assist the fishermen units affected by the reclamation works.

Farizan said one of the jetties would be located near the proposed Bayan Lepas LRT station in Permatang Damar Laut.

“It is a prime location and it has a huge potential. Travellers using the Bayan Lepas LRT can hop off at the LRT station in Permatang Damar Laut and enjoy a nice seafood meal before heading to their next destination.

“We hope to provide better facilities to uplift the livelihood of the fishermen and the communities living in the area with the implementation of the PSR project,” Farizan said.

He added it is important for the PSR project to materialise as it is the funding model of the PTMP.

# Rebranding for Penang halal firm



PHI on a global scale.

“Both the name and logo also represent our aspiration to drive inclusivity of industry participants and business community to strive towards ‘Syariah, Halal & Toyyiban’ way of life.

“But, the key purpose of the rebranding is to highlight that PHI



will continue to build, develop and grow the halal industry and guide the business entities to be more competitive in both domestic and international markets,” Aida said in her speech before Chief Minister Chow Kon Yeow launched the PHI new name and logo on Sept 11.

Also present was state Domes-

tic Trade, Consumer Affairs and Entrepreneurship Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain.

Chow thanked PHI for the amazing effort and dedication in guiding and developing entrepreneurs by organising talks and courses over the years.

“It is my fervent hope that with these initiatives, each and everyone of us will gear up momentum to revive the entrepreneurial spirit and drive the economy of our state and country,” he said.

According to Chow, the rebranding and clarity of the company name as Penang Halal International Sdn Bhd would help to direct and attract more international investors and businesses to look at Penang.

“We want them to make Penang their preferred destination for halal investment and halal marketplace,” he added.

The halal company was established in 2008 by then Chief Minister Lim Guan Eng to facilitate and promote the halal industry in Penang.



# Techfest to highlight featured innovations

■ Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

**S**OME 40 innovative products and services will be selected and showcased as 2020's Featured Innovations at the TECHFEST Live! in Penang.

The three-day digital festival – both virtual and through specially curated physical events, as well as live broadcast conversations – will take place at the Setia SPICE Convention Centre in Bayan Baru from Nov 18 to 20.

Penang will also host the run-up to the World Congress on Information Technology as ROAD-TO-WCIT Malaysia simultaneously at the same venue, hosting some 120 global speakers and subject matter experts. ROAD-TO-WCIT Malaysia is a lead-up to the World Congress on Information Technology WCIT Malaysia 2022.

WCIT2020 Sdn Bhd chief executive officer Low Ngai Yuen said an

important highlight of TECHFEST Live! would be to put the spotlight on companies that are disrupting the old and doing new things that have high societal values and give them exposure and opportunities to build traction and explore market access.

"These companies are those that more people should know about because they are really solving problems. We are giving them three minutes to promote their solutions on live broadcast, ala a home shopping programme but for tech solutions.

"Additionally, the founder will also be interviewed to increase audience's affinity to their stories. Of course, the companies will also have access to pitch to investors," Low explained in an interview at Komtar recently.

"The TECHFEST that we are building comes from a vision to make conversations on technology inclu-

sive and accessible to everyone.

"The digital festival will be packed with immersive reality experiences and interactive programmes which will have insights from industry leaders, present the latest technology and share inspiring impact stories from across the world. An example of conversations to expect include 5G technology as a means of societal transformation.

"At the same time, we will highlight George Town, a Unesco World Heritage Site in Penang – is culture and tradition ready to embrace technological advancement?"

She cited DABAO, the latest product of WebBytes, as an example for a featured innovation.

WebBytes co-founder Ooi Boon Sheng said DABAO is an organic and sustainable solution to ensure the success of Offline-To-Online business strategies especially for

F&B ventures.

"It promises live broadcast and streaming on FB and Instagram; from the merchant's kitchen to increase audience engagement and allow potential customers to watch and then order food plus join along the discussion on food while engaging in other online activities.

"DABAO also allows businesses to share behind-the-scenes stories and pictures, combining entertainment, F&B, marketing and social media all in one," Ooi added.

Also present was ALP Capital chief executive officer Kong Ewe Keat.

SOLS Energy is another company that will be featured.

A licensed renewable energy spe-

cialist operating in Malaysia, SOLS Energy designs, distributes, installs and maintains solar energy systems for residential, commercial and industrial properties. It also trains the Orang Asli as high-paying installers to reduce poverty amongst indigenous communities.

"We specialise in small scale solar PV installation for corporate employees homes," said SOLS Energy strategy director Hakim Albasrawi, whose company is backed by Petronas.

"Home solar puts the power in the hands of every homeowner to reduce environmental impact."

For more information about the digital festival, check out <http://techfest.my>.



(From left) Low, Ooi and Kong holding up a poster that welcomes DABAO as one of the featured innovations at Penang TECHFEST Live.

## PDC Telco recovers RM1.82m debts

**PDC** Telecommunication Services Sdn Bhd on Sept 3 announced that a total of RM1.82 million out of the RM2.21 million structure rental revenue arrears had been collected so far.

The announcement was made following several questions that were raised pertaining to the issue and related details stated in the 2018 Auditor-General's report (series 3).

A wholly-owned subsidiary of Penang Development Corporation (PDC), PDC Telecommunication Services Sdn Bhd, which is better known as PDC Telco, is the prime mover for the telecommunications infrastructure and service provider in Penang and Malaysia.

Its chief executive officer, P. Ayappan Pappu Pillay, said a mechanism was introduced in 2018 to collect the rental arrears.

"With this new mechanism, we've managed to recover RM1.82 million. The balance now stands at RM390,000," he said during a press conference in Komtar on Sept 3.

State Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari, who was also present, said PDC Telco had already reduced rental arrears by 86%.

"Some of the telecommunication companies had failed to pay their rentals regularly. That was the reason why PDC Telco implemented a mechanism, which proved to be a success as the results speak for themselves.

"I hope related telco companies will play their part and pay up their rentals to avoid unforeseen circumstances, such as getting their rental discontinued," Zairil said.

Ayappan said PDC Telco saw healthy profits gain for five consecutive years and pointed out the company's stability would enable a smooth flow of planned activities in the future.

The company recorded a revenue of RM10.61 million in 2018 and RM12.66 million in 2019.

As for 2020, the company has set its sights on reaching RM13 million.

### INFOGRAFIK MAMMO PENANG

#### 1 APA ITU MAMMO PENANG

Program serantau mammo yang bertujuan untuk meningkatkan kesedaran tentang kepentingan mammo bagi wanita dan lelaki.

#### 2 BILA BERMULA?

2019 - 2022

#### 3 SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & berkecenderungan atau mempunyai risiko tinggi untuk menghidap kanser payudara.

#### 4 MENCAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mamogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & bengkakan dapat didapati pada payudara dan mengesan perubahan struktur payudara.

#### 5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Daftar di klinik atau pusat mammo LPPKN & di Pusat Khidmat KADUPH.

#### 6 JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN menetapkan mammo dengan susut mammo yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lain Wah Ee
- Gleneagles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

#### 7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

- Lakukan pemeriksaan payudara sendiri (PDS) kerana pada masa ini payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan mengganggu keputusan mammo.
- Tidak menyusu bayi dan mengandug.
- Pakai pakaian yang selesa kerana akan dikenakan seluar semasa pemeriksaan.

#### 8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyelidikan lanjut. Keputusan mammo abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan pemeriksaan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang berkesan.

2030 LPPKN PENANG SIHAT



**D**ESPITE the trying times, the Penang government is confident that the Penang Real Estate and Housing Developers Association (Rehda) will be able to surmount the challenges.

Chief Minister Chow Kon Yeow said he believed Penang Rehda, through its experiences, would be resilient in facing whatever adversities or hardships.

"I think overcoming the challenges will make us all even more resilient. And you are not new to challenges. This industry has always been facing challenges. You have built up resilience," Chow told a Penang Rehda delegation, led by newly-elected chairman Tan Hun Beng, during a courtesy call on him in Komtar on Sept 10.

"How to bring Penang Rehda forward despite all these challenges will now rest on Mr Tan's shoulders.

"For the past 10 over years, Penang Rehda has been a very important stakeholder to the state government and we hope that you will continue to play this role as a

# CM: Penang Rehda can overcome challenges

bridge between the government and the industry and ultimately to the consumers."

Also present were state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo, Penang Rehda immediate past president Datuk Toh Chin Leong, recent past chairman Datuk Jerry Chan Fook Sing, and several other office bearers.

Tan (pix) said he was happy to have the opportunity to lead a team to meet the chief minister.

"In these challenging times, the housing industry is not doing very well and we've to work very, very hard and closely with the state," said Tan, who is also the IJM Perennial Development Sdn Bhd general manager.

"It's a very highly regulated business; everything that we are doing needs approval from the authorities, like from road to street lighting, building, planning and infrastructure.

"As we all know, the basic need for every human being is food and shelter.

"So, housing is one of the most essential things and nowadays it is very expensive. We actually have to think of how to make it work for everybody."

Tan said in Singapore, they allow house buyers to utilise their CPF (Central Provident Fund) to foot their instalment.

He said he had highlighted this creative move in a recent meeting with housing officials, including Bank Negara personnel, so that

Malaysians, especially first-time buyers, could be permitted to do the same with their EPF (Employees Provident Fund) and have a comfortable home.

Jagdeep said the state government understands Rehda's predicament and would come out with a guideline following certain requests made by the association.

He, however, stressed that affordable housing is still the state government's priority.

Chan thanked the state for considering the difficulties faced by the housing sector at the moment.

"They have come out with certain incentives which we hope will be implemented as soon as possible," Chan said.

The Penang Rehda office bearers for 2020-22: Tan Hun



Beng (chairman), Khoo Teck Chong (deputy chairman), Chan Soo How (secretary), Ron Loh Chin Chuen (assistant secretary), Lau Eng Sim (treasurer); Committee members: Datuk Chan Fook Seng, Datuk David Fong Chin Chong, Datuk Seri Dr Lee Vile, Kelvin Ong Choon Kiat, Ooi Khang Chow and Ng Chin U.

## FMM Penang, OCBC target RM500,000 at charity event

**THE** Federation of Malaysian Manufacturers Penang branch (FMM Penang) and OCBC Bank are jointly organising a power talk and a charity event to alleviate the plight of charitable organisations and the needy.

FMM Penang chairman Datuk Dr Ooi Eng Hock said it was the organisers' aim to help and support the needy during this difficult period.

"The Covid-19 pandemic has not only disrupted public health but also the economy. Many industries are affected.

"In addition, the organisations that rely on public donations are also severely affected.

"These have prompted us to organise the power talk and charity event to help raise funds for the

needy," he said during an interview at OCBC Premier Bank recently.

Ooi said the power talk and charity event are by invitation only.

Organising chairman Datuk Jimmy Ong said the FMM-OCBC Power Talk 2020 would be held from 5pm to 7pm at Level Five of the E&O Hotel in Farquhar Street on Oct 24.

He said this would be followed by the charity dinner at E&O Heritage Wing Grand Ballroom from 7.30pm to 10.15pm.

The power talk, themed "Managing your business during Covid-19 times: Lessons and opportunities in supply chain management for Penang", will be moderated by OCBC Bank (Malaysia) Berhad chief executive officer Datuk Ong Eng Bin.

"We have invited five panellists

to take part in the power talk.

"They are Chief Minister Chow Kon Yeow, Ministry of Health director general Tan Sri Dr Noor Hisham Abdullah, Top Glove Corporation Berhad founder and chairman Tan Sri Dr Lim Wee Chai, KPMG Malaysia managing partner Datuk Johan Idris and ViTrox Corporation Berhad chief executive officer Chu Jenn Weng.

"We expect about 150 people to attend the power talk.

"We hope to livestream the power talk so that more people can view the event," he said.

Ooi said the power talk would provide useful leads from leaders of the industry.

"We are able to learn how these companies overcome challenges during the Covid-19 crisis. The

prominent speakers will also be discussing the economic outlook in the face of Covid-19," he added.

After the power talk, Ooi said the invited guests would proceed to the charity event.

"About 20 photos or portraits of iconic leaders will be sold to the highest bidders during the charity dinner.

"The amount raised from the sales of photos and portraits will be channelled to the needy.

"We plan to donate to 15 charity

homes, frontliners, Penang Future Foundation, Penang Lawan Covid-19 and the Tabung TYT.

"We hope to raise RM500,000 from the charity event," Ooi said.

He also hoped that the event could inspire other organisations to support the needy community.

Buletin Mutiara is among the proud partners of the event.

OCBC Bank Penang Branch senior manager Chea Hak Tee said the bank was delighted to jointly organise the event with FMM Penang.



(From left) Ong, Ooi and Chea showing the sample of the power talk event banner and the photos of the invited panellists.

**TIP MAKANAN BERSIH DAN SELAMAT**

**Jangan simpan makanan yang telah dimasak di dalam peti sejuk lebih dari tiga hari.**





**MAKSIMUM 3 HARI**

 BKKMHQ 
  BKKMPutrajaya 
  bkkm\_official 
  fuq.maj.gov.my 
 KESELAMATAN MAKANAN TANGGUNGJAWAB BERSAMA





www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

PENANG 2030

# முத்துச் செய்திகள்

## டிஜிட்டல் மயமாக்கல் துறையில் இளைஞர்களின் பங்களிப்பு அதிகரிக்க உத்வேகம் - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகம் (பி.ஓய்.டி.சி), வலைத்தள மேம்பாட்டு நிறுவனமான பிக் டொமைன் தனியார் நிறுவனத்துடன் இணைந்து டிஜிட்டல் இளைஞர்களை உருவாக்குவதற்கான புதிய முயற்சியாக புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திட்டது.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் கூறுகையில், வருகின்ற இரண்டு ஆண்டுகளுக்குள் டிஜிட்டல் மயமாக்கல் துறையில் திறன் மிக்க இளைஞர்களை உருவாக்குவதே இத்திட்டத்தின் முக்கிய நோக்கமாகத் திகழ்கிறது, என்றார்.

“பிளாங்கு2030 கொள்கைக்கு ஏற்ப பிளாங்கை ஒரு டிஜிட்டல் மையமாக மாற்றுவதோடு வீட்டு வருமானத்தை அதிகரிப்பது மற்றொரு முதன்மை நோக்கமாக விளங்குகிறது.

“இதனிடையே, சிறு மற்றும் நடுத்தர நிறுவனங்களில் (எஸ்.எம்.இ) டிஜிட்டல் மாற்றத்தின் செயல்பாடு ஆதரிப்பதன் மூலம் பிளாங்கில் இளைஞர்களுக்கு 1,000 புதிய வேலை வாய்ப்புகள் உருவாக்கப்படும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

“இத்திட்டம் குறிப்பாக பிளாங்கு மாநிலத்தில் குறுகிய கால பொருளாதாரம் மேம்பாட்டை உருவாக்க வித்திடும்.



பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகம் (பி.ஓய்.டி.சி), வலைத்தள மேம்பாட்டு நிறுவனமான பிக் டொமைன் தனியார் நிறுவனத்துடன் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் முன்னிலையில் கையெழுத்திட்ட புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தை காண்பிக்கின்றனர்

“எனவே, இந்த புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தின் மூலம், ஒப்புக் கொள்ளப்பட்ட பல்வேறு பயிற்சி மற்றும் மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மூலம் புதிய டிஜிட்டல் திறமைகள் கண்டறிய முடியும் என்று நம்பப்படுகிறது,” என்று கொம்தாரில் பி.ஓய்.டி.சி மற்றும் பிக் டொமைனுக்கு இடையிலான புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திடும் விழாவில் மாநில

முதல்வர் சாவ் இவ்வாறு உரையாற்றினார்.

முதல்வரின் கூற்றுப்படி, கையெழுத்திடப்பட்ட புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தின் மூலம், பிக் டொமைனுடன் பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகமும் இணைந்து பயிற்சி மற்றும் டிஜிட்டல் மேம்பாட்டுத் திட்டங்களை நடத்துதல் உள்ளிட்ட டிஜிட்டல் மயமாக்கல்

துறையில் அறிவையும் அனுபவத்தையும் பரிமாற ஒப்புக்கொண்டுள்ளது வரவேற்கத்தக்கது.

“இந்த இரண்டு தரப்பினரும் தொழில் யுத்திகள் மற்றும் இளைஞர்களை இலக்காகக் கொண்ட தொழில் வாய்ப்புகள் உருவாக்குவதோடு பயனளிக்கும் திட்டங்கள் அவ்வபோது நடத்த ஒப்புக்கொள்கின்றன.

“இந்த திட்டத்தின் மூலம் டிஜிட்டல் சேவைகளுக்கு ஏற்ப டிஜிட்டல் திறமைகளை உருவாக்கும் ஒரு தொடர்பு ஊடகமாக அமையும்,” என சாவ் விளக்கமளித்தார்.

இத்திட்டத்தை வழிநடத்தும் நிறுவனமான பிக் டொமைன் டிஜிட்டல் பயிற்சி மற்றும் மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் செயல்படுத்த Moden Academy, EVO Marketing, Digital Marketing Network மற்றும் KK eCommerce ஆகிய நிறுவனங்களின் கூட்டு முயற்சியில் செயல்படுத்தும்.

இத்திட்டத்தில் பங்கேற்க விரும்பும் இளைஞர்கள் 18 முதல் 30 வயதுக்குள் இருக்க வேண்டும்; மலேசிய குடிமகன் மற்றும் பிளாங்கில் பிறந்தவர்; அல்லது பதிவு நாள் அன்று குறைந்தது மூன்று வருடங்கள் பிளாங்கில் வசிப்பவராக இருக்கு வேண்டும்.

பிளாங்கு டிஜிட்டல் திறமைக் களம் திட்டத்தில் பங்கேற்க இளைஞர்கள் அழைக்கப்படுகின்றனர்.

## பொது மக்கள் பழுதுபார்க்கும் மின் தூக்கிகளை கவனத்துடன் பராமரிப்பீர்- ஜெக்டிப்

சங்கை பிளாங்கு - முத்தியாரா ஹைட் அடுக்குமாடி தனியார் குடியிருப்பில் கடந்த நான்கு ஆண்டுகளாக மின் தூக்கி பிரச்சனையால் அவதியுற்று வந்த மக்களின் பிரச்சனை விரைவில் தீர்வுக்கானும் என உள்ளூர் அரசு, வீட்டுவசதி மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற நல்வாழ்வு திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ குறிப்பிட்டார்.

இந்த குடியிருப்பு பகுதியில் அமைந்திருக்கும் 10 மின்தூக்கிகள் பழுதுபார்க்கும் திட்டத்தை இன்று நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார்.

பிளாங்கு பராமரிப்பு நிதியம் 80 (TPM80PP) திட்டத்தின் கீழ் இத்திட்டத்தை செயல்படுத்த மாநில அரசு ரிம248,000 நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ள வேளையில் எஞ்சிய 20 விழுக்காட்டை (ரிம 62,000) அக்குடியிருப்பு மக்கள் செலுத்துவர். இம்மின்தூக்கி பழுதுபார்க்கும் திட்டத்தில் ரிம310,000 நிதி செலவு ஏற்படும் என கணக்கிடப்பட்டுள்ளதாக



முத்தியாரா ஹைட் அடுக்குமாடி மின் தூக்கியை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ நேரில் சென்று பார்வையிட்டார். (உடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் மற்றும் முக்கிய பிரதிநிதிகள்)

ஜெக்டிப் செய்தியாளர் சந்திப்பில் விவரித்தார்.

மேலும், குடியிருப்பு நிர்வாக வாரியத்தின் 'தற்காலிக நிர்வாக முகவர்' இந்த 20 விழுக்காடு நிதியினை செலுத்துவர்.

“இது மெகா மின் தூக்கி பழுதுபார்க்கும் திட்டமாக அமையலாம்.

“ அனைத்து குடியிருப்பாளர்களும் பழுதுபார்க்கப்படும் மின் தூக்கி மற்றும்

அனைத்து பொது வசதிகளையும் ஒருவருக்கொருவர் ஒத்துழைப்பு நல்கி பராமரிக்க வேண்டும் என எதிர்பார்ப்பதாக,” டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் அக்குடியிருப்பு மக்களிடம் வேண்டுகோள் விடுத்தார். சுமார் 1,075 குடும்பங்கள் இந்த மின்தூக்கி பழுது பார்க்கும் திட்டத்தில் பயனடைவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

இந்நிகழ்வில் சங்கை பிளாங்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் லிம் சியூ

கிம், ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர், மாநில வீடமைப்பு அலுவலக அதிகாரிகள், முத்தியாரா ஹைட் மக்கள் கழகத் தலைவர் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இதனிடையே, 2008 முதல் இவ்வாண்டு செப்டம்பர் வரை பிளாங்கு மாநில அரசு மாநில மற்றும் தனியார் வீடமைப்புப் பராமரிப்பு திட்டங்களுக்காக ஏறக்குறைய ரிம256.86 மில்லியன் செலவிட்டுள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

கோவிட் - 19 தொற்றுநோயால் கடுமையாக பாதிக்கப்பட்டுள்ள மக்களின் பொருளாதார வளர்ச்சியை மேலும் அதிகரிக்க 180,000 யூனிட் மலிவுவிலை மற்றும் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடுகள் நிர்மாணிப்பதற்கான இலக்கு மேம்படுத்தப்படலாம் என்று ஜெக்டிப் கூறினார்.

'தற்போது கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கத்தால்

பொது மக்களின் வாங்கும் சக்தி குறைந்துள்ளது.

எனவே, குறைந்த மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் மற்றும் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடுகள் நிர்மாணிப்பதில் சர்ச்சைக்குரிய சூழல் ஏற்படும் நிலையில், அவ்வீடுகளை மேம்பாட்டாளர்கள் ரிம1 மில்லியனுக்கு விற்றால் அதனை யார் வாங்க முன் வருவர்”, என ஜெக்டிப் கேள்வி எழுப்பினார்.

“எனவே, மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவிடன் கலந்துரையாடியதில், அவரும் மலிவு விலை மற்றும் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடுகள் திட்டம் செயலாக்கம் குறித்து ஒப்புதல் தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு வீட்டுவசதித் துறையை கருத்தில் கொண்டு பொது மக்களுக்கு வீடுகள் நிர்மாணிப்பதில் உத்வேகம் காட்டும் என செய்தியாளர்களின் கேள்விக்கு ஜெக்டிப் இவ்வாறு விளக்கமளித்தார்.



## விளையாட்டுத்துறை சீற்றுமை மற்றும் சுகாதாரமான வாழ்க்கை முறைக்கு வித்தீடுகிறது - சூன் லிப் சீ

ஜார்ச்டவுன் - மலேசிய இந்து சங்க புகிட் பெண்டேரா பேரவையின் தலைமையில் '8-வது இந்திய இளைஞர் ஒற்றுமை போலிங் போட்டி' சிறப்பாக நடைபெற்றது. இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ பிளாங்கு போலிங் மையத்தில் நடைபெற்ற இப்போட்டியினை அதிகாரப்பூர்வமாக தொடக்கி வைத்தார்.

"மாநில அரசின் 'அனைவருக்குமான விளையாட்டு' (Sports for all) என்ற கோட்பாட்டில் விளையாட்டு என்பது வயது, இனம், பாலினம் மற்றும் பின்புலம் சார்ந்தது அல்ல. மாறாக ஒவ்வொரு எவ்வித தடையும் இன்றி அனைத்து விளையாட்டுகளிலும் கலந்து கொள்ள ஊக்குவிக்கப்படுகின்றனர்.

"பொதுவாகவே கபடி, சீலாட், லூ கு போன்ற போட்டி விளையாட்டுகள் ஓர் குறிப்பிட்ட இனத்தின் விளையாட்டாக கருதப்படுகிறது. இருப்பினும்

ஆற்றல் மிக்க அனைத்து விளையாட்டாளர்களும் அனைத்து விளையாட்டுகளிலும் கலந்து கொள்ள உத்வேகம் கொள்ள வேண்டும்.

"விளையாட்டுத்துறை பொது மக்களிடையே ஒற்றுமையை பேணுவதோடு சுகாதாரமான வாழ்க்கை முறைக்கு அடித்தளமாக திகழ்கிறது," என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ கூறினார். ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அனைத்து பங்கேற்பாளர்களுக்கும் நினைவுச்சின்னம் எடுத்து வழங்கினார்.



சட்டமன்ற உறுப்பினர் கிரிஸ் லீ சூன் கிட் வெற்றி மகுடம் சூடிய ஹார்ட் ராக் அணிக்கு பதக்கம் மற்றும் பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார்.

8-வது முறையாக தொடர்ந்து புகிட் பெண்டேரா இளைஞர் பிரிவின் கீழ் நடைபெறும் இப்போட்டியில் இம்முறை 16 குழுக்களை பிரதிநிதித்து 50 போட்டியாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இந்நிகழ்ச்சியில் மலேசிய இந்து சங்க பிளாங்கு மாநில பொருளாளர் குமாரி கலாராணி, மலேசிய இந்து சங்க புகிட் பெண்டேரா பேரவையின் இளைஞர் பிரிவு தலைவர் திரு அகிலன் மற்றும்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ பங்கேற்பாளர்களுக்கு நினைவுச்சின்னம் வழங்கினார்.

விளையாட்டு ஏற்பாட்டு குழுத் தலைவர் திரு துஷாலன் கலந்து கொண்டனர்.

புலாவ் தீக்குஸ் சட்டமன்ற உறுப்பினர் கிரிஸ் லீ சூன் கிட் நிறைவு விழாவில் கலந்து கொண்டு வெற்றியாளர்களுக்கு பரிசுகள் எடுத்து வழங்கினார். இப்போட்டியின் வெற்றி மகுடத்தை ஹார்ட் ராக் அணியும், 2 வது இடத்தில் ஒஸ்ராம் அணியும், 3 வது இடத்தில் எச்.ஓய்.ஓ குளுகோர் அணியும் வெற்றி பெற்றனர்.

சிறந்த போலிங் பந்து வீச்சாளர் என்ற பட்டத்தையும் பரிசையும் ஆண்களுக்கான பிரிவில் ஒஸ்ராம்

அணியைச் சேர்ந்த திரு.ஜோனியும் பெண்களுக்கான பிரிவில் குமாரி ஜெயந்தியும் (ஓ யே அணி) தெந்தெடுக்கப்பட்டனர்.

இந் தி ய இ ளைஞர் களிடையே நல்லிணக்கத்தை பேணுதலும் வலுப்படுத்துதலும் இப்போட்டியின் முக்கிய நோக்கமாக திகழ்வதாக மலேசிய இந்து சங்க புகிட் பெண்டேரா பேரவையின் தலைவர் திரு தர்மன் தெரிவித்தார்.

இப்போட்டி தேசிய இளைஞர் தினத்தை முன்னிட்டு கடந்த எட்டு ஆண்டுகளாக நடத்தப்படுகிறது, என்றார்.

## இளைஞர்களிடையே சமையல் துறையில் ஆர்வத்தை ஊக்குவிப்போம் - சூன் லிப் சீ



பங்கேற்பாளர்கள் சமையல் பட்டறையில் பல விதமான சமையல் செய்து சிறப்பித்தனர்.

கெபாலா பத்தாஸ் - இளைஞர்களிடையே சமையல் மீதான ஆர்வத்தை தூண்டும் முயற்சியில், பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகம் (பி.ஓய்.டி.சி) இன்று ஒரு சமையல் பட்டறை ஏற்பாடு செய்துள்ளது.

இது கெபாலா பத்தாஸ் அமைந்துள்ள தியோங் ஹுவா விளையாட்டு மற்றும் கலை கழகத்தில் அரை நாள் பட்டறையாக நடைபெற்றது. இந்த பட்டறை பிளாங்கு சமையல்காரர்கள் சங்கம் மற்றும் முதலமைச்சரின் சிறப்பு ஒருங்கிணைப்பு அலுவலகம் ஆகியவற்றின் கூட்டு முயற்சியில் நடைபெற்றது என்றால் மிகையாகாது.

இந்த பட்டறையில் கலந்து கொண்ட 30 பங்கேற்பாளர்களுக்கும் அச்சங்கத்தின் ஐந்து சமையல்காரர்களால் சமையல் நுணுக்கங்கள் கற்றுக்கொடுக்கப்பட்டன.

இந்த திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக மாநில இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ துவக்கி

வைத்து இது இக்கழகம் ஏற்பாடு செய்த சமையல் பட்டறையின் இரண்டாவது பதிப்பு என்று கூறினார்.

"ஆகஸ்ட் 9-ஆம் தேதி பெனாகாவில் நடைபெற்ற முதல் பதிப்பில் 30 இளம் பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டு நல்ல வரவேற்பை நல்கினர்.

"இன்னும் அதிகமான பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொள்ளலாம்; ஆனால் தற்போதைய கோவிட் -19 தொற்றுநோய் காரணமாக எண்ணிக்கையை குறைக்க வேண்டியது அவசியமாகிறது.

"இப்பட்டறையில் பங்கேற்பாளர்கள் எப்படி சமைக்க வேண்டும் என்பதைக் கற்றுக்கொள்வதற்கான வாய்ப்பை வழங்குவதும், அதே நேரத்தில் சமைப்பதில் அவர்களின் ஆர்வத்தை வளர்ப்பதும் முதன்மை நோக்கமாக கொண்டுள்ளது," என்று சூன் லிப் சீ கூறினார்.

"இதனிடையே, மற்ற தொகுதிகளில் தொடர்ந்து பட்டறை ஏற்பாடு செய்ய திட்டமிட்டுள்ளோம். விரைவில் இப்பட்டறை பெர்தாமில் நடைபெறும்," என்று பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் சூன் குறிப்பிட்டார்.

அடுத்த சமையல் பட்டறையில் சேர ஆர்வமுள்ளவர்கள் பிளாங்கு இளைஞர் மேம்பாட்டுக் கழக அதிகாரப்பூர்வ முகநூல் பக்கம் அல்லது <https://pydc.com.my/> என்ற இணையதளத்தை அணுகி பதிவு செய்து கூடுதல் தகவல்களைப் பெறலாம். முற்றிலும் இலவசமாக நடத்தப்படும் இப்பட்டறையில் கலந்து கொள்ள ஆர்வமுள்ள இளைஞர்கள் அழைக்கப்படுகின்றனர்.

## பசுமையான சூழலில் பாரம்பரிய இந்திய உணவகம்

டத்தோ கெராமாட் - பிளாங்கில் பசுமையான சூழலில் பாரம்பரிய இந்திய உணவகமாக 'தெ காடன் பனானா லிப்' (The Garden Banana Leaf) திகழ்கிறது. இந்த உணவகம் வைரவசுந்தரம் இராஜசேகரன், 59 தலைமையில் கடந்த மூன்று ஆண்டுகளாக நடத்தப்பட்டு வருகிறது.



இந்திய பாரம்பரிய உணவு வகையான வாழைப்பூ, வல்லாரை, முருங்கைக்காய் மற்றும் பலவிதமான காய்கறிகள் பரிமாறப்படுகின்றன. அதுமட்டுமின்றி, இன்றைய தலைமுறையினர் கண்டிருாத காய்கறிகள் வகைகளும் இங்கு ஒவ்வொரு நாளும் சமைத்து பரிமாறப்படுவதாக இக்கடையின் உரிமையாளரான வைரவசுந்திரம் முத்துச் செய்திகள் நாளிதழ் மேற்கொண்ட நேர்காணலில் குறிப்பிட்டார்.

இந்த உணவகத்தில் முற்றிலும் உயர்தர சைவ உணவுகள் மட்டுமே வாடிக்கையாளர்களுக்கு விற்கப்படுகின்றன. முவின மக்கள் மட்டுமின்றி உள்ளூர் மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகளின் வருகை இவ்வுணவகத்தின் தனித்துவத்தை நிறுபிக்கிறது.

பிளாங்கு மாநிலத்தை பசுமையான

உயர்தர சைவ உணவுடன் உணவக உரிமையாளர் திரு.வைரவசுந்திரம்

இதனிடையே, இங்கு தினமும் எஞ்சியிருக்கும் உணவுகள் அருகில் இருக்கும் குழந்தைகள் காப்பகத்திற்கு வழங்கப்படுவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இந்த உணவகம் திங்கள் முதல் வெள்ளிக்கிழமை வரை காலை மணி 11.30 தொடங்கி மதியம் 3.00 வரை திறந்திருக்கும். பசுமையான சூழலில் சுவையான உணவை உண்ண இந்த உணவகம் சிறந்த தேர்வாக அமையும்.

தொடர்ந்து, இந்த உணவக உரிமையாளர் சமூகநல தொண்டுகளையும் முன்னெடுத்து செய்துக்கொண்டிருக்கிறார். "Zero to Hero" திட்டத்தின் மூலம் வசதிக்குறைந்த சிறுவர்களை அடையாளங்கண்டு தற்காப்புக் கலைகள், விளையாட்டுத் துறைகளில் ஈடுபட இலவசமாக வகுப்புகளையும் இவர் நடத்தி வருகிறார் என்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.



## சிறு தொழில் வியாபாரிகள் உரிமம் பெற்று உள்ளூர் பொருளாதாரத்தை வலுப்படுத்த வேண்டும் - சத்தீஸ்



பட்டர்வொர்த் சிறு தொழில் வியாபாரிகள் உள்ளூர் பொருளாதார மேம்பாட்டுத் திட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் (நடுவில்)

சுகாதார கிளினிக் ஊழியர்களால் இரண்டு வார கால அவகாசம் எடுக்கப்படும்.

இத்திட்டம் பாகான் "எனவே, உரிமம் டாலாம் சட்டமன்ற சேவை மைய கிடைக்கப்பெற்ற வியாபாரிகள் நிதி ஒதுக்கீட்டில் சிறப்பாக ஊராட்சி மன்ற அதிகாரிகளின் நடவடிக்கைக்கு அச்சம் கொள்ளாமல் சட்டப்பூர்வமாக தங்கள் வியாபாரத்தை தொடரலாம்," என இத்திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக தொடக்கி வைத்த சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் செய்தியாளர்

எம்.பி.எஸ்.பி-க்கு விண்ணப்பப் பாரம் செலுத்தும் போது ரிம30-ஐ மட்டுமே கட்டணமாக செலுத்த வேண்டும். இந்த விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிப்பதற்கு

சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

மேலும், உடனடியாக உரிமம் பெற வேண்டும் என்ற சூழ்நிலையை எதிர்நோக்கும் வியாபாரிகள் அதேவேளையில் இத்திட்டத்தில் பங்கு கொள்ள வாய்ப்பு கிடைக்காதவர்கள் தனது சேவை மையத்தை நாடி உதவிப்பெறலாம்.

"எங்களால் இயன்றவரை வியாபாரிகளுக்கு உதவி செய்வோம்," என்றார்.

அடுத்த ஆண்டு முதல் இத்திட்டத்தை ஓர் ஆண்டுக்கு இருமுறை நடத்த திட்டமிட்டுள்ளதாக கூறினார்.

"இத்திட்டம் பட்டர்வொர்த் சுற்று வட்டார சிறு தொழில் வியாபாரிகள் உரிமம் பெறுவதற்கும் உள்ளூர் பொருளாதாரத்தை வலுப்படுத்தவும் துணைபுரியும், " என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

## பினாங்கு மாநிலத்தில் நகர்ப்புற வேளாண்மை மேம்படுத்த 100 சமூகத் தோட்ட மையங்களை உருவாக்க இலக்கு - முதல்வர்



பினாங்கு டிஜிட்டல் நூலகத்தில் அமைக்கப்பட்டுள்ள சமுதாய வேளாண்மை தோட்டம்

இத்திட்டத்தின் நிபுணத்துவ சலுகைகளை வழங்கியுள்ளது.

இதற்கிடையில், இத்தோட்டத்தை வெற்றிகரமாக உருவாக்க மாநில வேளாண்மைத் துறை நாற்றுகள் மற்றும் மரக்கன்றுகளை நன்கொடையாக வழங்கியுள்ளது.

பினாங்கு டிஜிட்டல் நூலகப் பகுதியில் பயிரிடப்பட்டுள்ள அறுவடை விளைச்சல்கள் அடுத்த இரண்டு முதல் மூன்று மாதங்களுக்குள் சுமார் 400 குடும்பங்களுக்கு பயனளிக்கக்கூடும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மேலும் மாநில முதல்வர் சாவ் கூறுகையில், 2,000 கி.பீ (சதுர அடி) குறைவான நிலப்பரப்பில் பயிரிடப்பட்டால், பெறப்படும்

அறுவடை 60:40 என்ற விகிதத்திற்கு ஏற்ப விநியோகிக்கப்படும். அதில் 60 சதவீதம் பி40 குடும்பங்களுக்கு வழங்கப்படும்.

"இந்த பயிரின் விளைச்சல்கள் பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள முத்தியாரா உணவு வங்கி திட்டத்துடன் ஒருங்கிணைக்கப்பட்டு அருகிலுள்ள தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பி40 குழுவினரை சார்ந்த வசதிக்குறைந்த குடும்பங்களுக்கு வழங்கப்படும்.

"இது தவிர, இந்த திட்டத்தின் சுவாரஸ்யமான அணுகுமுறைகளில் ஒன்று மாநிலத்தில் உணவு பாதுகாப்பை துரிதப்படுத்துவதாகும், "என்று விளக்கினார்.

டத்தோ கெராமாட் - மாநில அரசு அடுத்த ஐந்து ஆண்டுகளில் நகர்ப்புற வேளாண்மையை மையமாக கொண்ட 100 சமூகத் தோட்ட மையங்களை உருவாக்க இலக்கு கொண்டுள்ளது.

மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ், வேளாண்மை துறையில் 'சமுதாய வேளாண்மை' (community farming) திட்டத்தில் நிபுணத்துவம் மற்றும் புதிய தொழில்நுட்பங்களை உட்செலுத்துவதன் மூலம் இதனை மேம்படுத்த பிரகாசமான வாய்ப்புகள் காணப்படுவதாகக் கூறினார்.

"சமூகத் தோட்டம் உருவாக்குவதன் மூலம் அருகிலுள்ள பி40 சார்ந்த குழுவினர் பயிர்களின் விளைச்சல்களை எளிதில் பெற முடியும் என்பது மாநில அரசின் இலக்காகத் திகழ்கிறது.

"அருகிலுள்ள சமூகங்களுக்கு குறுகிய கால பொருளாதாரத்தை உருவாக்குவதற்கும், குறிப்பாக குறைந்த வருமானம் பெறுநர்கள் மற்றும் கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கத்தால் பாதிக்கப்பட்டவர்களிடையே தினசரி அல்லது மாதாந்திர வேலைவாய்ப்பை உருவாக்குவதற்கும் இத்திட்டம் வழிவகுக்கும்.

"இந்த நகர்ப்புற வேளாண்மை திட்டத்தை ஆதரிக்கும் வகையில் 100 சமூகத் தோட்ட மையங்களை உருவாக்கும் பொருட்டு மாநில துறைகள் மற்றும் முகவர் நிறுவனங்களும் கரிம காய்கறி நட்டம் நடவடிக்கை திட்டத்தில் பங்கு கொள்ள வேண்டும்," என மாநில அரசு வலியுறுத்துகிறது.

"இத்திட்டம் வரிசை முறையில் நடவுச் செய்தல், 'வெர்த்திக்கல் அக்வாபோனிக்', பொருளாதார கழிவு தயாரிக்கும் உர இயந்திரம் போன்ற மாதிரியைக் கொண்டு பி.டி.எல் பகுதியில் மேற்கொள்ளப்படுகிறது. இந்த சமூகத் தோட்டம் தொடக்க ஆய்வுக்களமாகவும் முன்மாதிரித் திட்டமாகவும் செயல்பட்டு மாநில அரசின் காலி நிலங்களில் சமூகத் தோட்டங்கள் உருவாக்க துணைபுரியும்," என பினாங்கு டிஜிட்டல் நூலகத்தில் நடைபெற்ற சமூகத் தோட்டம் தொடக்க விழாவில் கலந்து கொண்டு இவ்வாறு முதல்வர் கூறினார்.

வீட்டுவசதி, உள்ளாட்சி துறை மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாடு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ; சுற்றுலா, கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் பாரம்பரியம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ சூன் இன்; பாரதி (பினாங்கு முதலமைச்சர் வாரியத்தின் துணை பொது மேலாளர், சி.எம்.ஐ); ஹம்தான் அப்துல் மஜீத் (திங்க் சிட்டி நிர்வாக இயக்குனர்) மற்றும் பேராசிரியர் டாக்டர். மொஹமட். ஜாகுரி கைரானி (கலை, கணினி மற்றும் படைப்புத் துறை தலைமை அதிகாரி, யு.பி.எஸ்.ஐ) ஆகியோர் வருகையளித்தனர்.

இத்திட்டம் சி.எம்.ஐ, திங்க்சிட்டி மற்றும் யு.பி.எஸ்.ஐ என 4 பி (பொது தனியார் நிபுணத்துவ கூட்டு) ஒத்துழைப்பு முயற்சியில் மலர்ந்துள்ளன. பினாங்கு டிஜிட்டல் நூலகத்தில் அமைந்துள்ள இந்த சமூகத் தோட்டத் திட்டம் செயல்படுத்த திங்க்சிட்டி ரிம35,000 நிதியுதவி வழங்கியுள்ள வேளையில் யு.பி.எஸ்.ஐ





# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow



## 新常态新任命

# 槟行政议员 职务重新整合

曹观友（中）宣布行政议员职务重组。左起彭文宝、阿都哈林、再里尔、佳日星、拉玛沙米。右起孙意志、杨顺兴、章瑛、州秘书阿都拉扎、查基尤丁。

### 槟州行政议员及掌管职务 (2020年9月15日起生效)

- 曹观友（首长）
  - ◀原掌管职务：土地事务与土地发展、交通、新闻
  - ▶新掌管职务：土地与经济发展、通讯
- 拿督阿莫扎基尤丁
  - ◀原掌管职务：伊斯兰宗教事务、工业发展、社区联系
  - ▶新掌管职务：伊斯兰宗教事务、合作社、社区赋权
- 拉玛沙米
  - ◀原掌管职务：经济策划、教育、人力资源发展、科学、工艺及革新
  - ▶新掌管职务：人力资源发展、教育、科学及工艺
- 章瑛
  - ◀原掌管职务：妇女与家庭、性别包容、非回教事务
  - ▶新掌管职务：社会发展、非伊斯兰事务
- 佳日星
  - ◀原掌管职务：房屋、地方政府、城乡规划
  - ▶新掌管职务：房屋、地方政府、城乡规划
- 彭文宝
  - ◀原掌管职务：福利、爱心社会、环境
  - ▶新掌管职务：环境、福利
- 再里尔
  - ◀原掌管职务：工程、基本设施、治水工程
  - ▶新掌管职务：基本设施、交通
- 拿督阿都哈林
  - ◀原掌管职务：国内与国际贸易、消费人事务、企业发展
  - ▶新掌管职务：贸易与工业、企业发展
- 杨顺兴
  - ◀原掌管职务：旅游发展、艺术、文化、古迹
  - ▶新掌管职务：旅游、创意经济
- 孙意志
  - ◀原掌管职务：青年、体育
  - ▶新掌管职务：青年、体育
- 诺蕾拉
  - ◀原掌管职务：农业与农基工业、乡区发展、卫生
  - ▶新掌管职务：农业技术与食品安全、乡区发展、卫生

新常态新任命，槟州政府重组11名行政议员职务，并在9月15日起正式生效，以作为应对后新冠疫情时代，重振槟州经济及加强各领域发展的策略之一。

在新任命中，大部分行政议员的职务都有所变动，只有掌管房屋、地方政府及城乡规划的佳日星，和掌管青年及体育职务的孙意志职务维持不变。

另外，重新整合、归纳及命名的职务包括土地与经济发展、通讯、社区赋权、合作社、科学及工艺社会发展、基本设施、贸易与工业、创意经济及农业技术与食品安全。

**首长续掌土地与经济发展及通讯**

槟州首长曹观友在新闻发布会上表示，他本身将执掌土地与经济发展，和通讯职务，而原本掌管的交通事务将交给再里尔。

“由于土地与经济发展息息相关，所以我们把原本在我职务下的土地与土地发展，和原本在槟州第二副首长拉玛沙米之下的经济策划整合起来，成为一个新职务。”

至于槟州第一副首长扎基尤丁，则在原有职务上（伊斯兰

宗教事务），增加一项合作社任命。

至于另一项社区联系职务，则重新命名为社区赋权，以符合槟城2030愿景的目标。

他指出，槟州第二副首长拉玛沙米，则将更加注重在槟州人才培养方面，因此，他将执掌人力资源、教育和科学及工艺事务。

**妇女家庭等纳入社会发展**

另一名行政议员章瑛，则继续执掌非伊斯兰事务。无论如何，其原本的两项职务，即妇女家庭和性别包容，将重新归纳入“社会发展”，并由她继续执掌。

曹观友透露，环境及福利是槟州政府未来发展所注重的目标之一，而这两项职务依然由槟州行政议员彭文宝执掌，而彭文宝原本的爱心社会，则纳入福利事务。

**再里尔接掌交通**

原本掌管工程、基本设施及治水工程的再里尔，其旧有三项职务将统称为基本设施，同时，他也将接过首长的交通职务，为州内的交通把脉。

另一方面，首长说，拿督阿都哈林将执掌贸易与工业，和

企业发展两个职务，至于原本的消费人事务，将纳入贸易与工业统一管理。

**杨顺兴掌创意经济提升文化艺术领域**

做为在新冠疫情期间其中一个受到最大影响的旅游业，杨顺兴在职务方面除了旅游发展将改成更为简约的“旅游”外；艺术、文化及古迹事务也将纳入其新执掌的创意经济职务中。

“做为受到最大影响的旅游业，有必要借着此次疫情来做出改变，如何把艺术、文化和古迹，通过新创意、新思维来做出改变，以巩固州内的旅游业。”

曹观友也说，诺蕾拉原本所掌控的农业及农基工业，也将更名为农业技术与食品安全，以符合州政府致力于推动农业转型，朝向高科技农业发展迈进，和关注州内食品安全的愿景。

“至于另外两项职务，即乡区发展和卫生，则维持不变。”

首长强调，此次的中期职务调整，是为了让州内管理能够更为全面和适宜，并能够让所有单位，能够发挥出更好的效率，来完成州政府所定下的目标。





# 槟州转型，我们准备好了！

为对抗新冠肺炎疫情的蔓延，我们已在行动管制令和经济复苏措施下生活了将近6个月。

所谓积重难返，尽管要在新常态下生活并不容易，但我们已经逐渐习惯。

我经常向那些与自己会面的人了解，

究竟他们是如何在新常态下适应，以及他们的生意受到什么样的影响。

他们当中有很多人选择冒险，努力尝试摆脱疫情的影响。一般上，他们认为自己在必须在这种情况下咬紧牙关，直到迎来更好的日子。

许多商家必须调整自己的经营模式，以促使他们能够在充满挑战的经济形势下维持生计。

政治领域也是如此。随着新冠肺炎疫情的爆发，我们依然在一场政治危机中酝酿着，并且需要设法应对。

在槟城方面，庆幸的是到目前为止所面对的卫生危机、社会与经济动荡，以及政治局势都管理得相当好。

在这关键的时刻，我希望能让槟城从这些危机和争议中摆脱，因此，我们必须发挥领导作用，集中精力好好管理这个州属。

正如我早前所说的，我们不应该“浪费这场危机”，而是透过利用这场危机，尽我们最大的力量来管理这个州属。

因此，我宣布了中期调整行政议员的职务，以调动我们的资源和精力，巩固

我们的优势以实现槟城2030愿景，并专注于人民的社会经济发展。

有别于中央政府的是，州政府在管理方面需要更大的智慧来制定方案，以使发展中的问题获得解决。

我希望州行政议会可以良好运作，以支持我们向前迈进。

这是一个艰难的时期，同时也是一个机会，让州政府证明其能力和表现。

无论如何，我们拥有明确的愿景、令人振奋的计划，以及以民为本的政府。我们已做好准备为槟州转型。

## 槟州供水控股股东大会 无调整水费下连续19年派息

槟州供水控股有限公司在第20届股东大会上宣布，已经批准截至2019年12月31日财年为止，每股1.75仙的终期单层股息。

槟州供水机构及供水控股有限公司主席曹观友说，该公司在2019年财年的总收入达致3亿6314万令吉，税后利润（PAT）为2515万令吉。

曹观友是主持第20届槟州供水控股有限公司股东大会后，召开记者会时这么表示。出席者尚包括槟州供水机构总执行长拿督杰瑟尼、槟州第二副首长拉玛沙米和槟州行政议员再里尔等人。

曹观友补充，该公司在今年年初已给予1.75仙首次中期单层股息，这也意味着2019财年股东将获得每股3.50仙净股息。

值得一提的是，这是该公司还没有进行水费调整的情况下，达成公司税后盈余，而这也是该公司连续19年，给公司股东派息。

无论如何，该公司预测2020年将是充满挑战的一年，因为做为其中一项主要收入来源的商业用水，因新冠疫情关系而受到影响。

尽管如此，该公司团队承诺，将继续努力在供水核心业务中追求卓越成绩，和通过该公司服务获得收入。

同时，他们也将确保在新冠疫情期间，继续专注于满足槟州的所有供水需求。

“供水是在整个抗疫过程中举足轻重的一环，因为如果没有足够的水源来维持清洁卫生，整个防疫标准作业程序都将不复存在。”



杰瑟尼（左二）向曹观友解说供水机构股东大会报告书内容。左一为再里尔，右起玛丽安、拉玛沙米。

### 杰瑟尼建议设“策略性河流” 避免河流污染导致制水

为防止类似因雪州河流域污染导致大制水情况发生，槟州供水机构总执行长拿督杰瑟尼建议，各州属可参考槟州做法，把获取原水的供水河流域，列为“策略性河流”（Strategic River）并给予足够保护。

杰瑟尼表示，槟州自2008年以来，已经开始进行上述工

作，如在获取原水的双溪赖河流域设立30米缓冲区、派人24小时巡逻及善用现有法律，来阻止违建在有关河流域的建筑和工厂。

“如果违建的就应该拆除，而不是只给予罚单；在这之前已经批准兴建在河流旁的工厂或建筑，则必须将之转移至其他地点，确保在缓冲区内，没有工厂或建筑存在。”

他说，槟州是国内少数把获取原水河流，列为“策略性河

流”并采取行动保护的州属，而槟州首长也曾在较早前致函有关当局，建议各州积极对原水河流域采取防护措施。

他是在槟州供水控股有限公司股东大会后，被问及槟州在预防因水源污染，而导致州属大制水的课题时，这么回答。

针对有建议加强现有法律，严惩污染河流者的建议，他认为，其实我国已经有完善的法律来保护获取原水的河流，只是需要当局来严正执行，方才能取得

应有的效果，否则再多的法律条例都无法根治上述问题。

“我们的地方政府，和环境局都有针对性的法律来应对这些问题，如果现有的法律能够得到很好的执行，其实并不需亚新的法律来约束。”

“我们不能把获得清洁水源当成是理所当然的事情，可是在大马保护原水河流的意识还是不高，在国外他们把屋子面向河流，而在大马我们却把厕所对着河流，这就是区别。”



# 南部填海计划 明年首季动工

## 法力占：A岛工程率先开展

法力占（右三）  
与官员巡视南部  
填海计划地点。



槟城南部填海计划设计图。  
(BIG版权所有)



■报导：冯芷芸  
■摄影：Adleena Rahayu Ahmad Radzi

槟城南部填海计划（PSR）中第一阶段工程将于2021年第一季度动工，预计耗时4至6年完成。

槟城基础设施机构（PIC）首席执行官拿督斯里法力占说，槟城南部填海计划中共有3个人造岛屿，分别为A岛（2300英亩）、B岛（1400英亩）和C岛（800英亩），而明年将展开的第一阶段填海工程，则是A岛中1200英亩土地。

“我们也预计工程进展到第4年的时候，开始售卖土地。”

他是在峇东渔民服务中心（PPSN）接受《珍珠快讯》专访时，如此表示。

“整座A岛需耗时9至10年，因此工程将会分阶段进行，目前工程交付伙伴（PDP）正努力安排工程时间表，预计明年第一季度开始动工。”

他解释，槟州政府耗时6年，才于2019年6月25日获得槟岛南部填海计划的环境评估报告（EIA）的批准，惟该报告有效期为2年，即在2021年6月24日之前必须展开填海工程，否则将会失效，一切必须重来过。

“槟州政府的初衷就是要符合所有部门的标准，并获得批准，而我们会符合环境评估报告中附带的72项条件，而这72项中的大多数条件，必须在项目进行时实施与遵守。”

他说，计划中的3座人造岛屿，均离海岸线约250公尺，而三座岛之间也分别距离250公尺，因此渔民不会直接受到影响，依然可以进行捕鱼活动，除此之外，计划中还会建造4座渔人码头，提供更好的设施和便利。

“透过此计划，我们希望渔民也能感受到自己以及生活也能获得提升，为此州政府会视渔民

的需求而提供协助，确保达到双赢的局面。”

他也透露，其中一个码头将设立于靠近峇六拜轻快铁站的最末一站，即峇东附近的黄金地段，届时游客们可以从机场乘搭轻快铁前来峇东享用海鲜。

### 与利益相关者建立关系

槟州政府从2015年12月开始至2020年7月，已获得5762名利益相关者进行公众参与（Public Engagement）活动，包括渔民、居民、沙滩使用者、商业单位和

养殖场经营者等人。

法力占说，一开始由于互相的不了解，而出现了一些强烈的反对声音，但随着多年来的努力，与各个单位进行接触和沟通后，彼此间已经建立了关系。

“设立于美湖与峇东的渔民服务中心，不仅仅提供关于计划的资讯，若渔夫们遇到困境及难题，该中心负责人也都提供协助，为他们解决问题。”

### 渔民已更能接受计划

自上个月8月3日接任该机构首

席执行官一职后，法力占一个月内三次探访了渔民服务中心，与利益相关者和渔民进行交流，此外，他也参与了8月7日举办的社会影响管理计划（SIMP）工作坊，以解决渔民所面对的问题。

他说，有了渔民服务中心作为沟通的桥梁，渔民们再获知有关于计划的正确资讯后，比起以往，目前已更能接受这项计划。

### 专注执行两大项目

去年11月结束其8年8个月槟州秘书生涯，如今接任新职务已

满一个月，询及对于新任务有何感想，法力占笑言，自接任此职后，行程非常的忙碌，每天除了必须马不停蹄但出席各种会议，了解工程的进度及需要解决的事项，还要向行政议会汇报等等。

“如今的工作对我来说更为容易，因为负责项目更直接，但同时也更具挑战，不过，我依然乐在其中，也喜欢这项工作。”

他说，PIC主要负责两大计划，即槟岛南部填海计划（PSR）以及槟城海底隧道计划及3条主要道路计划，而他本身主要的职责就是必须负责这两大工程的执行。

“虽然在担任州秘书也与这两大计划有关联，但相较于担任槟州秘书，身为槟城基础设施机构的首席执行官，在这两大项目上会更为专注和直接，并需要进行决策及执行工作。”

截至目前，法力占对于所执掌的任务还在掌握之中，他坦言，在任职期间的最大的愿景就是能够交付这两大项目（Deliver the project）。

州政府与工程交付伙伴多年来都在聆听利益相关者的心声，而渔民援助配套也即将出炉。





# 文化艺术纳入创意经济 首长吁社团配合州政府 共创经济效益

槟州首席部长曹观友表示，州政府在最近的行政议员职务重组中，把文化、艺术和遗产纳入创意经济，目的是把此领域推上更高层次及带来经济效益，希望民间文化团体给予配合，共同推动，促进槟城经济。

他是在槟州各姓氏宗祠联委会常年代表大会上，针对该会主席拿督叶谋通透露，该会管理的爱情巷50号产业修复工程将公开招标，以在未来用作展示义兴公司资料时，这么指出。

另外，叶谋通表示，尽管面对不明朗状况，惟年度槟城庙会将继续主办。首长给予正面回应说，他近来出席一些活动发现，活动结合实体与线上进行，涵盖率更广，槟城庙会如果也这么做的话，或可



槟州各姓氏宗祠联委会常年代表大会，前排左3起为鲁世巍、曹观友和叶谋通。

让更多人参与及了解文化遗产的意义。

提及宗联委常年大会，首长说，虽然面对新冠疫情影响，但是各宗祠的代表依然热心出席。大会也在符合标准作业程序（SOP）的规定下，顺利召开。

“槟城是一个富有人文历史的地方，其中就包含了对华社来说非常珍贵的宗祠和会馆。除了维护会员的福利之外，这些宗祠会馆多年来所坚守的礼仪，都是我们这个时代所缺乏的。”

“随着科技的发达，人与人之间的交往走得越来越远。因此，我们更需要推崇人文精神。”

“多年来，各宗祠会馆坚持延续的各项活动和精神，除了保留了教科书上所学不到的文化和精神之外，也拉近了人与人之间的距离。”

“因此，我借此机会向这些年来坚守岗位的领导人表达我的敬意。”

“今年，槟州各姓氏宗祠联委会今年再次与文化团体《传承者》配合，举行了2020年的槟城庙会。大家都知道，筹委会在今年的庙会结束后，就立刻展开了2021年庙会的策划。”

## 新常态庙会或效果更好

“目前我们的国家还在面临着新冠肺炎疫情的影响。为了人民的健康和安全，我希望筹委会可以策划出一个即符合安全措施，但又不会失去文化遗产意义的方式，来进行明年的庙会。”

“我知道这不容易，但我相信，在宗祠会馆领导人的坚持下，再加上年轻人的创意，这个难题一定可以获得解决，说不定还会带来更好的效果。”

首长说，槟州政府将会继续与民间组织保持联系，支持这些充满意义的文化活动。我也借此机会代表槟州政府向各宗祠的领导和志工朋友们致意。谢谢大家的无私，让槟城庙会成功举行。

## 叶谋通：修复爱情巷50号即将公开招标

各姓氏宗祠联委会主席拿督叶谋通致词时说，2018年12月14号宗联委成功接获爱情巷50号的临时地契，并在2020年1月1日成功将产业转名在宗联委的名义之下。这意味着宗联委将承担起爱情巷50号的修复工作。

“我们很感谢槟州政府的信任，把这份修复的责任交给宗联委。令我们感动的是许多建筑业的专业人士在得知这个消息后，纷

纷前来表示愿意贡献力量义务帮忙修复，经过几经商议和筹备，爱情巷50号的义务专业修复团队已经组成，即将公开招标选定承包商。”

“于此同时，宗联委其实是有意将这个公开给任何一方愿意义务帮忙修建的承包商自动前来配合的。因此，我邀请愿意义务帮忙修复爱情巷50号的任何一方人士或公司，自动前来与我们接洽，让这宗好事可以在大家的诚心善意下圆满完成。”

## 鲁世巍：愿与政府及社团深化交往

中国驻槟总领事鲁世巍致词时说，该馆愿与槟州及北马各州政府及宗联委等社团继续努力，在新常态下，推动两国地方交流合作并希望早日恢复正常及迎来新的发展，深化两地交往，增进中马友好贡献力量。

仪式后，常年大会正式展开，会员踊跃出席，场面热烈。

## 洪祖殿任新届主席

改选后，拿督洪祖殿担任新届主席，署理主席为梁景辉，副主席包括拿督陈宝财、彭帝江、洪敬翔、何瑞春、郭献谋，总务：林春煌，副总务：伍冠福、萧孙尧，财政：谢清渊。

## 遵循标准作业程序 章瑛促九皇爷诞 一切从简

槟州非伊斯兰宗教委员会主席章瑛行政议员指出，基于疫情还在全球各地广传，每个人都必须时刻警惕，遵循政府所定下的标准作业程序，来减低病毒传播的风险。面临的九皇爷诞将从10月17日开始，她促请槟州各庙宇依据标准作业程序来举办九皇爷庆典。



章瑛促请槟州各庙宇依据标准作业程序来举办九皇爷庆典。

营业。

槟州政府早前于8月11日更新槟州非穆斯林宗教团体重开宗教场所标准作业程序，所更新的SOP如：

- 场所容量限制以场地大小定人数，并保持一公尺社交距离。

- 记录个人资料，手写或下载MySejahtera。

- 宗教游行和大型集会依然禁止。若无法握掌控会场情况，需禁止举办该活动。

- 不可有肢体接触，避免共享膜拜用具。

- 不鼓励70岁以上长者，12岁以下儿童和高风险群/患有慢性疾病信徒出席。

- 禁止有症状者（发烧-体温超过37.5°C、咳嗽、喉咙痛、感冒或呼吸困难）出席。

章瑛补充，在遵循这以上标准作业程序之外，宗教组织管理层，理事和信徒也必须实践新常态如：维持安全社交距离，戴口罩，定期进行清洗与消毒以及注意个人卫生。只要疫苗还未研发，我们都必须实践新常态，以阻止病毒再次爆发。



洪祖殿（右5）和梁锦辉（左4）在改选后分别出任主席和署理主席，并与新团队合照。



# 槟州拟设100 “社区农场”

## 首长：推动都市农业概念

槟州首席部长曹观友表示，州政府期许在2023年时，达到设立100个社区农场（Community Farming）的目标，并透过种植有机蔬菜活动，来推动州内的都市农业概念。

他是在前往槟城数码图书馆（第一期）为“社区农场”主持开幕时，如是指出。

他说，随着全国首家香草兰精明农场于8月13日，在峇东埔农业园开幕后，可显现“社区农场”在农业领域存在着无限潜能，并在农业科技及专业驱使下迅速发展。

他表示，上述目标也符合了槟州政府所推行的“槟城2030”愿景，在提高州内经济发展的同时，亦增加人民的家庭收入。

他指出，在“重家庭、拥绿地、精明州”为主要愿景前提下，他期望可在2023年达到100个社区农场的目标，尽管原本的目标设于2030年。

### 采用物联网农业系统

他说，位于槟城数码图书馆（第一期）的“社区农场”占地少于2000平方尺，由Think City 全额出资，并在苏丹依德里斯教育大学（UPSI）的专业团队参与



槟首长曹观友希望设立100个社区农场，推动州内的都市农业概念。

下，采用农业系统及物联网系统进行这项计划。槟州农业局亦贡献了幼苗，以促成计划的进行。

他指出，上述计划涵盖了多项模式进行，其中包括：垂直式鱼菜共生系统（Vertical Aquaponic）、食物残渣堆肥机（EFWC）。这项计划同时也被视为“试验研究”项目，作为州内其他地区的参考范例。

### 创造短期社会经济

他说，希望上述的项目能够为附近社区创造短期社会经济，以创造每日或每月工作，尤其是在低收入人群以及受疫情影响的人民。

他提及，从“社区农场”收成的蔬菜都会通过“珍珠食物银行”的管道，分派给临近需要的人民，尤其是B40低收入家庭。

他希望其他州政府机构能够响应，以助州政府达到设立100个社区农场的目标。

### 确保食品安全

他指出，在目前的疫情下，州政府更了解公共卫生及食品安全的重要性。

“社区农场可确保州内的食品安全性，尤其今天所开幕的社区农场所使用的肥料，是由苏丹依德里斯教育大学副教授仄扎丽娜博士透过食物残渣堆肥机（EFWC）所研发。”

他也提及，目前仄扎丽娜博士的这项创新研发正办专利申请，

并已运用在多间学校、餐馆、社区，甚至是槟州元首官邸。

另外，由仄扎丽娜博士研发逾27架的食物残渣堆肥机也与威省市政厅合作下，已在槟威两地使用。

### 首长官邸设园地

首长亦分享，本身的官邸也有大约占地200平方尺的有机蔬菜种植园地，属槟州农业局的其中一项试验项目。

他表示，预计可在2或3个月后即可收成。

### 峇拉蒂：耗资3万5000令吉

另一方面，槟州首长机构（CMI）副总经理峇拉蒂则补充表示，位于槟城数码图书馆的“社区农场”耗资3万5000令吉。

她说，这是由槟州首长机构、Think City私人有限公司、苏丹依德里斯教育大学共同合作的项目。

当天出席者包括：Think City私人有限公司执行董事韩旦、苏丹依德里斯教育大学副教授莫哈末扎胡博士、槟州行政议员杨顺兴、佳日星、拿督阿都哈林、槟州议员郑来兴、王耶宗、黄顺祥、魏子森、李俊杰、槟州绿色机构总经理陈美玲。

# WHOLE展销会圆满举行

## 首长：经济和公共卫生可齐推广



WHOLE Penang 展销会日前在槟城国际会展中心举行，不少民众前往了解资讯。

槟城首个双线会展活动（Hybrid Event）全球酒店、生活及娱乐展销会（WHOLE Penang）成功于槟城国际会展中心圆满举行，共超过100个参展单位，以及80多个线上单位参与。

槟州首席部长曹观友说，新冠肺炎疫情虽然为公共卫生及人民健康带来危机，但危机的同时也带来了转机。

“经济和公共卫生是近期常提及的两个词汇，我认为在捍卫公共卫生时，没有必要以牺牲经济作为代价，两者可以一起推广。”

他是在WHOLE Penang 展销会上致闭幕词时说。

他说，以往举办的各种实质性的会展，只能触及特定人数，但随着新常态，线上和线下模式的会展同时进行，这导致可触及的人群倍增，并带来更多商机。

“今年3月我国进行全国封锁，导致经济也受到了封锁，但我们也从中学一些东西，而目前也依然在学习。”

他说，州政府非常感谢联邦政府实施行动管制令的正确做法，并针对特定地区进行封锁，以及使用MySejahtera应用程序，针对疫情进行追踪和控制。

### 槟政府可与中央合作谋福祉

曹观友说，槟州政府并不是个“顽皮”的政府，而是可以和联邦政府合作，为人民谋福祉的政府。

他说，早前联邦政府宣布统

一使用MySejahtera应用程序，州政府第一时间就决定停止使用PGCare。

### 阅读电子邮件后落实PGCare

“PGCare 是我在阅读电子邮件后所产的措施，一间公司向州政府献议可以开发这项系统，所以，不要抱怨首席部长没有阅读电子邮件，我确实是阅读了电子

邮件，才促进了PGCare应用程序的开发。”

他说，很高兴PGCare获得广大的回响，包括来自其他州的用户和商家注册。

“当我们停止使用PGCare应用程序时，已有130万注册用户，但槟城只有180万人口，我们也将PGCare期间收集的所有数据交给MySejahtera。”

曹观友也相信，目前经济正在逐渐复苏，尤其是受到严重打击的旅游业，也正在恢复正轨的轨道上。”

他也呼吁槟城人的各个旅游单位，与州政府部门携手合作，让槟州的旅游业能够尽快复苏。

全球酒店、生活及娱乐展销会（WHOLE Penang）将与Tastefully食品饮料展合作，于2021年9月再次来到槟城国际会展中心举办展销会。

与会者包括马来西亚酒店公会槟城分会主席邱武林以及国际网络安全局首席执行官莫哈末沙等人。



# 索尼捐献最多器材予线上学习计划

## 首长吁企业续助学生解决难题

马来西亚索尼私人有限公司 (Sony EMCS Malaysia) 履行企业社会责任, 捐献189台供学生线上学习使用的器材 (134部二手电脑及55部智能手机), 予槟州政府推动的线上学习计划。

槟州首长曹观友透露, 这也是上述计划推介以来, 捐献最多线上学习器材的企业。

他说, 新冠疫情爆发后, 其中一个新常态是, 许多学习课程都转换成线上学习, 学子们必须通过上网, 来跟上学习进度。

根据教育部数据显示, 只有21%的学子拥有属于自己的电脑或平板电脑上网, 而40%学生根本没有任何器材来让他们线上学习。

“因此, 我们在5月21日, 特别推介了线上学习电脑计划, 成立工作队来解决这项难题。”

他是在上述移交仪式上致词时



中村宏一(左)移交电脑予曹观友。后排右起章瑛、黄炳意及赛夫尼占。

这么表示。出席者包括槟州行政议员章瑛、索尼马来西亚执行董事中村宏一、槟城科学圈总执行长黄炳意、槟州教育局代表赛夫尼占等。

他对于索尼马来西亚所做出的贡献表示感激, 同时, 他也希望更多企业或个人, 能够积极响应上述计划, 造福更多州内的学子, 尤其是来自B40家庭的学生。

### 科学圈线上工作坊

黄炳意表示, 科学圈在新冠疫情期间, 也陆续开始通过线上来进行48项学习工作坊, 并与私人界合作, 举办讲座来让有兴趣的学子学习。

“无论如何, 我们收到一些学校的回馈指部分学生没有线上学习的器材, 所以我们才会进行上述计划, 至今已有不少于466名学子通过这项计划受惠。”

# { 槟城之光狮子会捐赠障友仪器 }

## 郑来兴：州政府致力打造亲善环境

41岁的黄康伟自去年因脚步细菌感染, 而切除了右边腿部, 导致失业之间, 随着获得马来西亚槟城之光狮子会赠送义肢, 生活更为便利后, 有望重返职场。

他说, 本身工厂管理员, 获得义肢感到非常开心, 接下来会再见努力进行复建, 以便能尽快返回工作岗位。

### 黄康伟装义肢盼重返职场

马来西亚槟城之光狮子会是捐赠总值4万令吉的义肢、轮椅与助听器给予16名残障人士, 以协助他们在生活中更为便利, 黄康伟是受惠者之一, 他开心的接受记者访问时, 透露他盼回到工作岗位的心声。

光大区州议员郑来兴说, 槟州政府向来致力于打造障友亲善环境, 包括路上都有配合视障人士的地砖, 轮椅使用者的斜坡等, 以及与组织合作协助有需要的障友。

“州政府也非常欢迎各个慈善组织, 与我们进行合作, 来协助更多有需要人士。”

他表示, 马来西亚槟城之光狮子会所作的努力, 大大的协助了这些有需要人士, 因为障友们在经济负担及压力下, 是无法负担这些昂贵的辅助用品, 因此非常感谢马来西亚槟城之光狮子会, 也希望他们在未来能够继续协助更多人。



黄康伟(中)希望安装义肢后能重返职场, (左为)拿督杨慕材及郑来兴(右)。

槟城之光狮子会前主席邱明水说, 该会自2006年起, 便展开了捐赠义肢的计划, 之间已迈入第14年, 受惠者共达65

人。 “受惠者来自各个阶层, 从小孩、年轻人到中年老年人都有, 每一个义肢的价格大约

8000至1万5000令吉, 这是许多贫困家庭所负担不起的。”

他说, 今日移交5个义肢、11个轮椅以及1个助听器

给予有需要的障友, 希望透过这项活动, 能够启发社会更多人, 加入慈善行列。

与会者包括槟城英迪国际学院少狮会主席暨少狮会议肢计划主席郑仲成及国际狮子会(马来西亚308B2区)区长拿督杨慕材。

### 阿菲克当清洁工帮补家计

从小梦想成为运动员的莫哈末阿菲克(19岁)自初中一发现患有骨癌, 并于2018年因难忍痛楚而决定切除腿部, 惟如今在马来西亚槟城之光狮子会的协助下获得了义肢, 展开新生活。

阿菲克受访时表示, 本身自小就非常喜欢运动, 尤其是跑步, 并就读于峇都加湾的一所运动学校, 但因为患上骨癌, 必须在中五切除右边腿部。

不放弃的他坦言, 本身去年转换目标, 即学习轮椅击剑, 原本今年预计准备参与残奥会轮椅击剑比赛, 但却因为疫情的关系而停摆。

为了帮补家计, 孝顺的阿菲克在等待槟州体育理事会的消息之间, 也担任清洁工, 月入仅1300令吉, 以帮补家人与四兄弟姐妹的家庭费用。

“一开始做清洁工时会因为身体疼痛而感到不适, 但目前已经习惯了, 可以应付工作了。”



# 房地产发展商会访首长 冀携手应对疫情挑战

大马房地产发展商会（REHDA）槟城分会自8月份改选后，主席陈汉明首次率领新团队拜会槟州首长曹观友，双方就州内各项房屋课题进行交流及商讨，希望能携手应对新冠肺炎疫情带来的挑战。

曹观友说，新冠肺炎疫情为经济社会带来挑战，但同时也让我们更有能力的去应对挑战。

“房屋发展向来都是极具挑战的领域，相信他们在面对如今的新挑战也不陌生，为此我相信在新主席带领下，能继续向前迈进。”

他说，大马房地产发展商会槟城分会过去十多年来，都与州政府保持紧密关系，也是州政府与业者，以及购屋者之间的沟通桥梁。

“州政府也明白发展商在如今严峻的时刻，包括面对现金流的问题。”

## 佳日星：推出指南缓解发展献金制度

对此，槟州房屋发展委员会主席佳日星说，州政府将探讨推出指南，来缓解发展献金制度，但不会给予豁免，希望业



大马房地产发展商会（REHDA）槟城分会一行人拜会槟州首长曹观友。

者们可以理解州政府的立场。

“我希望大马房地产发展商会槟城分会能够继续支持槟州政府的宗旨，那就是提供可负

担房屋给予人民。”

## 陈汉明：房地产业是与政府紧密伙伴

大马房地产发展商会槟城分会主席陈汉明说，房地产行业是与政府最紧密的伙伴，因为人们的基本需求“衣食住行”，“住”是最基本的需求。

“当一片土地要准备开发时，我们就与州政府展开了联系，直到发展计划完成并交到购屋者手上，所有的步骤都必须与中央政府和州政府展开紧密联系与合作。”

他说，新冠肺炎疫情为各个行业和领域带来了严重的影响，希望能与州政府携手合

作，一同面对此次的挑战，为槟城人民带来舒适的家园，实现居者有其屋的梦想。

出席者包括大马房地产发展商会槟城分会前主席拿督杜进良与拿督陈福星、副主席邱德忠、副秘书长罗振铨、理事拿督方振忠、拿督张福星、邱宝益与伍振耀。



佳日星（中）矢言加强防疫管理，防堵疫情再度肆虐槟州，旁为雷尔（左）及尤端祥。

## 疫情复燃

## 佳日星矢加强防疫管理

日前我国新冠疫情确诊破百，甚至就连槟州的104天“绿州”状态也宣告沦陷敲响安全警钟，槟州行政议员佳日星矢加强防疫管理，防堵疫情再度肆虐槟州。

佳日星指出，沙巴及吉打两个州属爆发的感染群，把我国新冠疫情单日确诊病例，再度推向破百高峰，而槟州也未能幸免出现确诊者。

因此，他说，除了现有的防疫措施外，他还将会晤国家安全理事会，以向当局了解当局应对疫情的最新布局，以及地方政府该如何配合，以加强州内的防疫覆盖。

“槟州的标准作业程序遵守率非常高，但还是出现了确诊病例，所以我们有必要探讨这个问题，并找出方案来解决。”

佳日星是于日前拉队到大英

义学园菜市场视察，以查探民众对于标准作业程序的遵守率时，这么指出。

他强调，槟州人民的安全与卫生是重中之重，因此，槟州政府将更严厉执法，绝不姑息任何违反标准作业程序的行为。

“我们绝对不可以轻视疫情的严重性，在疫情稍微降温后就掉以轻心。”

槟州市政厅市长拿督尤端祥和日落洞区国会议员雷尔也促请槟民，在外出时遵守标准作业程序，既带上口罩、维持社交距离和勤于洗手，以阻断疫情。

日前，恒毅中学出现确诊病例，该校部分师生也自行隔离以策安全。而在该校旁的大英义学园，更是一个人口密集区，因此，当局也立刻采取行动，以冀加强当地的防疫等级。

## 集结名画、艺术、各族特色 槟博物馆推出限量创意口罩



槟州博物馆及州立画廊推出集结名画、艺术、各族特色的创意口罩。

槟州州立博物馆与艺术画廊别出心裁，推出15种以国内名画，和深具各族特色及艺术风格的限量版客制化可换洗布口罩，让艺术贴近生活，与人民共同抗疫。

有关各具特色的艺术口罩，目前共有15种不同款式出售，由于其独特设计元素，在推出初期就已获得不俗反应，甚至

有个别设计已卖断市！

这也是全国首个推出创意口罩的州立画廊，这些独特创意皆来自画廊内的员工。

而口罩包装内也有标签介绍每一个作品的来源出处，教育民众这些艺术作品的珍贵之处，以更了解属于本土的艺术发展。

有关口罩为符合规格的可

换洗口罩，内置可以更换的滤片，因此，也可减少一次性口罩的消耗量。

槟州博物馆推出的每款口罩售价为20令吉（不含邮费）。民众可以到槟州大会堂（槟州博物馆临时办公室）购买，或通过Whatsapp: 017-7601349，或私讯脸书粉丝專頁：@PenangStateMuseum 订购。



# 参与“槟绿色公民回馈”享优惠

## 彭文宝：造就广大环保效应

槟州福利、爱心社会及环境委员会主席彭文宝表示，目前槟州收获了超过2万2000名绿色公民的自我认证，这显见槟州公民这几年来对环境保护醒觉的提高。

他指出，槟州政府早在多年前就展开了迈向绿色州属目标的路程，更于2011年成立槟州绿色机构作为推动环保教育、协调州内相关环境课的主导单位。

他说，作为环境教育的其中一个项目，“槟州绿色公民”项目的推广是打造一个更干净、绿意、健康、安全与快乐的城市。

也是槟州绿色机构副主席的他指出，只要符合10个条件的其中一项，所有槟州子民就可参与这绿色公民项目认证。

所设的条件为：1) 节约用水、2) 节省电源、3) 减少使用一次性塑料、4) 自备环保餐盒/水瓶、5) 实践5R - 拒绝、减少、再使用、修复以及再循环，以延长浮罗布隆垃圾土埋场的试用期、6) 共车/使用公共交通以减碳排放、7) 不支持吸烟、8) 停止乱丢垃圾、9) 停止公开焚烧、10) 打造一个爱心社会。

他补充，垃圾管理经常是城市关注的一大课题，槟州也不例外。因此，循环经济的概念



陈伟贺（左起）、周振发、胡慧清、彭文宝、陈爱玲、陈美玲及王新杰在记者会上合影。

在帮助减少垃圾，亦确保地球资源可持续性这放方面，扮演着重要角色。

### Riiicycle 及 L' OCCITANE 加入

他指出，随着上述两个单位的加入，绿色公民可使用 Riiicycle 手机应用程序进行回收；抑或参与 L' OCCITANE 的 Big Little Things 美妆瓶罐回收活动，为地球造就更广大的环保效应。

他呼吁更多民众参与绿色公民认证，携手加入减少垃圾的行动，成为负责任的市民。

### 陈美玲：可享多积分优惠

槟州绿色机构总经理陈美玲表示，“槟州绿色公民”项目其实早在2009年就已推广，而自去年开始，凡是登记为“绿色公民”的民众，可获得“电子绿色卡”（E-Green Card）。

她说，随着上述2单位品牌的加入，将让这“槟州绿色公民”的回馈项目取得更好的效果，让绿色公民享有更多得优惠。

只要绿色公民携带干净的废物或瓶罐予上述2单位，就可享有优惠。她举例，首1000名“绿色公民”通过 Riiicycle

回收废物，可获得399个积分；1001名起的“绿色公民”，则可获得199个积分。“没登记成为‘绿色公民’者，则只获得99个积分。因此，我鼓励大家登记成为绿色公民，以获取更多的优惠。”

### 优惠活动进行至明年杪

她表示，上述再回收优惠活动是从今年5月开始至明年12月。所接受回收的废物包括：纸张、铝管、塑料、钢罐。

至于 L' OCCITANE 方面，只要绿色公民将干净的美妆瓶罐携带到该品牌位于合您广场、百丽宫广场、皇后

湾广场的分店，获得40积分至70积分的绿色公民可获得 L' OCCITANE 小礼包及10令吉回扣券。

她说上述优惠只限于槟州绿色公民。此外，L' OCCITANE 的上述优惠分为两个阶段进行，即第一阶段是8月1日开始至10月31日；第二阶段则是明年1月1日至3月31日。

当天记者会出席者包括：槟州绿色机构副总经理胡慧清、Riiicycle 创办人周振发、董事陈伟贺、董事王新杰、L' OCCITANE 合您广场分店经理陈爱玲。

槟州政府主催，槟州青年发展机构、槟城厨师协会及槟州首长特别协调官行政中心联办的第二场“青创未来”厨艺工作坊，日前在威北甲抛峇底华人体育会热烈举行。

槟州青年体育委员会主席孙意志在活动中说，这是一个让青年们体验并培养往厨师行业发展的好机会。如今市场上也面临厨师短缺。因此也鼓励青年们往厨业发展。

他指出，州政府多次到郊区做问卷调查，如在本那牙的150张问卷中，发现40%青年面对失业问题，他们表明希望学到一技之长，包括厨艺及维修汽车机械等。因此州政府主办厨艺工作坊，鼓励青年学一门手艺。

槟城厨师协会会长谢丕俐说，我国仍面对厨师短缺，槟城也不例外，可以看到很多酒店和餐厅都在招聘厨师，所以需要培训更多人力。

这项在甲抛峇底华人体育会举办的活动，吸引30名年龄介于12至30岁者参加，场面热烈。

槟州青年机构总经理槟州青年发展机构总经理魏钊玲博士表示，有意参加“青创未来”工作坊者，可浏览该机构官网 <https://pydc.com.my/> 了解详情，工作坊皆免费，欢迎报名。

## 厨艺工作坊威北热烈举办

### 孙意志鼓励青年往厨业发展



孙意志（左三）与魏钊玲（左一）、谢丕俐（左二）、赖国平（右一）及参加工作坊的年轻人合照。



# 柯文林陈成吉任槟岛市议员 放眼提升市政厅服务

公正党陈成吉及行动党柯文林今日宣誓就职仪式成为槟岛市议员，以取代土团党的阿扎哈里及阿兹里。

第三度受委的陈成吉（57岁）说，此次受委任为市议员，希望能够支持并传达槟州政府的愿景，以及为人民提供更好的服务。

陈成吉曾分别于2011至2013年，以及2018至2019年受委为槟岛市议员，负责基设及交通事务，他表示，虽然本身拥有市议员经验，但由于新冠肺炎疫情的新常态，尚有许多事情需要学习。

另外，也是武吉牛汝俄社青团团长柯文林（32岁）说，本身将会竭尽全力，并与乡村社区管理理事会（MPKK）展开合作，提升市政厅的服务。

## 佳日星：市议员需了解职务和责任

槟州房屋发展及地方政府委员会主席佳日星今日在宣誓仪式上致词时说，身为市议员，必须了解自身的职务和责任，尤其必须更加熟悉及掌握地方政府法令。

“除了地方政府法令，身为市议员也更应该掌握及熟知槟城未来的目标和大方向，包括2030结构蓝图，以及槟城2030愿景，以



柯文林(右二)与陈成吉(左三)在佳日星(右一)和尤端祥见证下宣誓就任槟岛市议员。

便更有效的提供人民服务。”

他说，州政府向来在卫生安全，以及人民健康方面决不妥协，截至9月6日，槟岛市政厅共检查了27万1794间商店，遵守率达99.6%，威省市政厅共检查了51万829间商店，遵守率达99.33%。

## 探讨装太阳能电板减开支

另外，佳日星也强调，由于疫

情，政府提供许多豁免政策及人民援助配套，导致地方政府收入减少，为此，州政府必须充分利用新科技来减少开支，而安装太阳能电板就是其中一个倡议。

“透过新科技，包括太阳能，政府除了可以节省电源及电费，更可以创造收益，我也建议在州政府的建筑上，包括脚车道及希望之桥上安装太阳能电板，除此

以外，在长达180公里的脚车道，也可以考虑在一些地方安装太阳能电板。”

他说，州政府也会邀请国能（TNB）前来槟岛探讨并鉴定可以安装太阳能电板的建筑，以便在更多的建筑上安装太阳能电板。

他也透露，目前全槟岛共有54栋建筑，符合马来西亚绿色建筑

指标（GBI），涉及面积达2079万平方尺，而槟城在全马绿色建筑指数评点排行榜更是排名第三。为此，州政府也鼓励发展商们，在未来的新建筑工程与计划中采纳绿色建筑的指标，以便槟城能够成为更绿意的州属。

“州政府也会考虑提供符合GBI的发展商们一些奖掖，以符合绿意槟城的目标。”

# 吴宗海 诺哈雅任市议员 矢改善威省卫生与基设

吴宗海和诺哈雅取代卸任的阿兹斯与马斯达丽扎，正式宣誓上任威省市议员。

有关宣誓仪式是于周四上午，在威省市政厅进行，由威省市长拿督罗查理和掌管地方政府事务的槟州行政议员佳日星监督。

## 佳日星：服务人民为己任

较早前，佳日星在致词时说，希望新任市议员，应该以服务人民为己任，并跟随州政府所设立的方针，为区内的各领域发展努力。

他说，只要各造能够同心协力，他有信心槟州的成就将更上一层楼，继续发展成为国内数一数二的领先州属。

罗查理说，市议员是地方政府内重要的一环，能够协助当局完成所定下的发展目标，并且照顾人民福祉。

“今年因为新冠疫情，各州进入行管令期间，市议员们也纷纷出动，教育各地群众遵守当局设下的标准作业程序，且取得良好的成绩。”



威省市长罗查理(左一)和市政厅秘书罗斯娜妮(左二)与吴宗海(右一)及诺哈雅交流。

## 罗查理：携手创更好环境

因此，他希望市议员们继续

配合地方政府，携手打造更进步的威省，为威省市民带来更

好的居住环境。

宣誓就职仪式后，吴宗海受

询时透露，他将在任期内，更加关注区内的整体卫生情况，以打造一个更清洁的环境给威省市民。

“一些地区为卫生意识并不高，这些地区除了日常清理外，还需要更多的教育，来让当地市民了解照顾环境的重要性，我会建议通过举办活动和大扫除，来提升部分地区的卫生清洁意识。”

此外，他强调，本身将遵循来自市政厅所定下的目标，并将在任期内全力配合当局，完成发展威省的愿景。

诺哈雅则希望，在其任期内能够完善区内的基本设施，以加强市民的安全及便利。

她举例说，在一些繁忙的地区，如本南地通往市区路段可以架设天桥，这不仅将加强道路使用者安全，也为大众提供便利，同时也能让当地交通更为顺畅。

“基本设施是市政厅提升整体居住环境重要的一环，我觉得这非常重要，在任期内这是我想要努力的其中一个目标。”



# 槟城科技嘉年华11月登场

## 让大众体验创新科技产品

■报导：冯芷芸  
■摄影：Ahmad Adil Muhamad

多达40种创新的科技产品，将在今年11月举办的“槟城科技嘉年华”（TechFest 2020）上展现，让大众体验创新科技产品，及了解科技对生活带来的改变。

一连3天的“槟城科技嘉年华”将于11月18至20日，在湖内槟城国际会展中心，以线上及实体同步进行的方式举办。

同时，“2020年世界资讯科技大会”（WCIT）也会在相同地点举办，届时会有多达120名来自全球各地的演讲者和专家，一同在线上分享及交流。

2020年世界资讯科技大会有限公司总执行长刘艺苑，“槟城科技嘉年华”活动将以“科技革新人类生活”为中心，届时将会有来自槟城的科技公司，展示他们的革新业务，及新科技产品。

“此次的科技嘉年华，我们将聚焦于那些正在颠覆旧事物，并对新事物进行创新和开发的公司，给予曝光的机会，以创造吸引力并探索进入市场的契机。”

她说，这些进行创新和科技改革的公司，我们也会在大会上给予他们3分钟进行线上的访问与推介，因为他们正在为社会解决问题，所以应该让更多人知道这些新科技，同时他们也有机会向投资者推销。

“科技嘉年华将会以现实体验和互动性的方式，包括邀请该科技行业领导前来分享，以及展示最新技术，同时也会分享来自世



（左起）刘艺苑、黄玟升及邝优杰推介槟城科技嘉年华和科技产品“DABAO”。

界各地的鼓舞人心，且具有影响力故事。”

### DABAO加强餐饮业战略

刘艺苑也表示，在科技嘉年华上，来自槟城的科技公司Web Bytes私人有限公司，也会推介其最新的科技产品“DABAO”。

Web Bytes私人有限公司首席执行官黄玟升说，DABAO是一项可持续的解决方案，它可确保离线到在线业务战略，尤其是餐饮企业的成功。

“DABAO结合了多种服务，包括了POS系统，也可在FB和Instagram上进行直播以及市场营销，例如可让观众透过观看商家在厨房中的互动，提高观众的参与度，进而让潜在的客户观看后订购食物，并加入有关食物的讨论，同时也可参与其他在线活动。”

不仅如此，他表示，DABAO还可以让商家分享幕后故事和图片，将娱乐，餐饮，营销和社交媒体结合在一起。

总而言之，DABAO是一项专门为餐饮业提供离线到在线订购技术，支付网关和送货服务，这是消费者和商人之间的无缝旅程，并且只需要一键操作。

### SOLS Energy太阳能系统节省电费

另外，SOLS Energy是另一家将成为嘉年华上被推荐的特色科技公司。

SOLS Energy是我国有执照的可再生能源专家，专负责设计，分

销，安装和维护用于住宅，商业和工业物业的太阳能系统。

不仅如此，该公司还培训并高薪聘请原住民（Orang Asli）作为安装人员，以减少土著社区中的贫困。

SOLS能源战略总监哈金说，公司专提供小型太阳能光伏装置，因为家用太阳能能减少电费之余，也可以以减少对环境的影响。

欲知槟城科技嘉年华的更多信息，可浏览<http://techfest.my>。

## 槟城旅游计划反应热烈 杨顺兴：将推新奖掖策略

为振兴槟州旅游经济，武吉占姆广场所进行的“槟城旅游计划”（Cuti-Cuti Penang）消费者奖励活动来到尾声，总共派出732张槟城热门旅游景点门票，以促进及刺激本地旅游。



杨顺兴与“槟城旅游计划”参加单位合影。

这项活动是由武吉占姆广场主催，并获得槟州旅游、艺术、文化及遗产办公室（PETACH）支持，与槟州15个

著名旅游景点参配合，联手送出奖励。

槟城旅游、艺术、文化与古迹遗产委员会主席杨顺兴出席

闭幕仪式时说，这项活动也是槟州政府与旅游相关业者，以创意的方式进行合作，振兴州内的旅游与经济。

他也透露，该办公室将在今年第四季度，推荐新的奖掖策略，目前还在研究和探讨的阶段。



## மின் கற்றல் கணினி திட்டத்தை மேம்படுத்த பெருநிறுவனங்களின் பங்களிப்பு அவசியம் - முதல்வர்



சோனி ஈ.எம்.சி.எஸ் மலேசியா சென்.பெர்ஹாட் நிறுவன பிரதிநிதி மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவிடம் மடிக்கணினி வழங்கினார். (உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங்)

ஜார்ச்டவுன் - பிணங்கு மாநில அரசின் மின் கற்றல் திட்டத்தை ஊக்குவிக்கும் வகையில் சோனி ஈ.எம்.சி.எஸ் மலேசியா சென். பெர்ஹாட் நிறுவனம் மின்னணு கற்றல் உபகரணங்களை வழங்கியது.

இந்த தொழில்நுட்ப நிறுவனம் 134 கணினிகள் மற்றும் 55 விவேக கைப்பேசிகளை பிணங்கு அறிவியல் கிளாஸ்டர் மையத்திற்கு (பி. எஸ்.சி) வழங்கியது. அம்மையம் அதனை வசதி குறைந்த மாணவர்களுக்கு கொடுக்கும்.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மாநில அரசின் திட்டங்களுக்கு ஆதரவு அளிக்கும் சோனி ஈ.எம்.சி.எஸ் நிறுவனத்திற்கு பாராட்டுத் தெரிவித்தார். மேலும், இந்த ஆதரவின் மூலம் அதிகமான மாணவர்கள் கல்வித் துறையின் மின் கற்றல் நடவடிக்கைகளில் பங்கேற்க வழிவகுக்கும்.

"இந்த 'மின் கற்றல் கணினி திட்டம்' பல்வேறு தொழில்துறை நிறுவனங்களின் வலுவான ஆதரவு இன்றி வெற்றிப்பெற வாய்ப்பே இல்லை.

"சோனி ஈ.எம்.சி.எஸ் மலேசியா போன்ற தொழில்துறை நிறுவனத்தின் பங்களிப்பு இத்திட்டத்தை செயல்படுத்துவதோடு வசதி குறைந்த மாணவர்களுக்கு பெரும் துணைபுரிகிறது.

"மாநில அரசு மற்றும் பி.எஸ்.சி மையத்தின் எதிர்கால திட்டங்களுக்கும் சோனி ஈ.எம்.சி.எஸ் மலேசியா நிறுவனம் நல் ஆதரவு வழங்கும் என நம்பிக்கை கொள்வதாக," விஸ்மா யாப் சோர் ஈ.

கட்டடத்தில் இன்று நடைபெற்ற மின்னணு உபகரணங்கள் வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் முதல்வர் இவ்வாறு கூறினார்.

இந்த ஆண்டு, மார்ச் மாதம் முதல் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை அமலாக்கத்தினால் இதுவரை 48 ஆன்லைன் பட்டறைகள் மற்றும் மூன்று மெய்நிகர் போட்டிகள் நடத்தியதாக பி.எஸ்.சி தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஓய் பெங் ஈ கூறினார்.

"தற்போது கல்வி நடவடிக்கைகள் டிஜிட்டல் முறையில் நடத்தப்படுகிறது. மின் கற்றல் கணினி திட்டத்திற்கு பங்களிப்பு நல்க அதிகமான தொழில்நுட்ப நிறுவனங்கள் முன்வர வேண்டும்," என்றார்.

இந்நிகழ்ச்சியில் சோனி ஈ.எம்.சி.எஸ் மலேசியா நிறுவனத்தின் நிர்வாக இயக்குநர் கொய்ச்சி நகாமுரா கலந்து கொண்டார்.

மகளிர் & குடும்ப மேம்பாடு, பாலின ஈடுபாடு, இஸ்லாம் அல்லாத மத விவகார ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் இத்திட்டத்தை செயல்படுத்துவதில் தொழில்துறை நிறுவனங்களின் ஆதரவு வரவேற்கத்தக்கது என்றார்.

இந்த சிறந்த திட்டத்தை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு பெருநிறுவனங்கள் மற்றும் தனிநபர் முன் வர வேண்டும், என கேட்டுக்கொண்டார்.

இதுவரை 466 வசதி குறைந்த மாணவர்கள் இத்திட்டம் வழி பயனடைந்துள்ளனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

## மாநில அரசு பயணப் படகு மேம்பாட்டுத் திட்டம் குறித்து போக்குவரத்து அமைச்சின் அறிக்கைக்காக காத்திருக்கிறது



பிணங்கு மாநில பயணப் படகு துறைமுகம். (மூலம்: இணையதளம்)

ஜார்ச்டவுன் - மாநில அரசு புதிய பயணப் படகு சேவை மேம்படுத்துவதற்கும் இயக்குவதற்கும் ஒட்டுமொத்த திட்டமிடல் திட்டம் குறித்து போக்குவரத்து அமைச்சின் (எம்.ஒ.தி) முழு அறிக்கைக்காக இன்னும் காத்திருக்கிறது.

மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ், கடந்த ஆகஸ்ட் 27-ஆம் தேதி புத்ராஜெயாவில் நடைபெற்ற போக்குவரத்து அமைச்சருடனான சந்திப்பில் ஒரு தீர்மானம் எடுக்கப்பட்டதாக தெரிவித்தார்.

"அக்கூட்டத்தின் போது, போக்குவரத்து அமைச்சு பயணப் படகு சேவை செயல்பாடு மற்றும் பயணப் படகு துறைமுகத்தின் அடிப்படை புதுப்பித்தல் பணிகள் தொடர்பாக அறிக்கை சமர்ப்பிக்கும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

"இருப்பினும், மாநில அரசாங்கத்திடம் போக்குவரத்து அமைச்சு முழு அறிக்கை வழங்க காத்திருக்கிறோம்," என்று கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

தற்போதைய பயணப் படகு சேவை பயணிகள் மட்டுமின்றி மிதிவண்டி, மோட்டார் சைக்கிள் மற்றும் இதர வாகனங்களை சுமந்து செல்லும் வசதிகளைக் கொண்டது. இது குறித்து போக்குவரத்து அமைச்சுடன் கலந்துரையாடியதாக போக்குவரத்து

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான சாவ் விளக்கமளித்தார்.

"மாநில அரசு முன்மொழியும் புதிய பயணப் படகுகளின் பயன்பாடு குறித்து போக்குவரத்து அமைச்சு ஒப்புதல் வழங்கும் என்று நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இந்த திட்டத்தின் முழு அறிக்கையைப் பெறுவதற்கு மாநில அரசோ அல்லது போக்குவரத்து அமைச்சோ எவ்வித காலக்கெடுவையும் நிர்ணயிக்கவில்லை என்று கூறினார்.

மேலும், புதிய பயணப் படகுகள் வாங்குவதற்கும் தொடர்புடைய பணிகளை ஆரம்பிக்கவும் மத்திய அரசு ரிம30 மில்லியன் ஒதுக்கீடு செய்ய ஒப்புதல் அளித்தது பாராட்டக்குரியதாகும்.

முன்னதாக, பெறப்பட்ட அறிவிப்பின் மூலம் செப்டம்பர் மாதம் 1-ஆம் தேதி முதல் பிணங்கு பயணப் படகு சேவையை மலேசியா பிரசாரணா பெர்ஹாட் (பிரசாரணா) நிறுவனத்திடம் இருந்து பிணங்கு போர்ட் சென். பெர்ஹாட் (பி.பி.எஸ்.பி) நிறுவனம் நிர்வகிக்கும்.

மேலும், பயணப் படகு துறைமுகத்தின் மேம்பாட்டுப் பணிகள் நிறைவுப்பெற மூன்று மாத கால அவகாசம் தேவைப்படும் என்றும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

## பெண்கள் அனைவரின் உரிமைக்காவும் குரல் எழுப்புவர் - கஸ்தூரி

பெண்கள் அரசியல் களத்தில் இறங்க வேண்டும் என வலியுறுத்தினார்.

அந்த இரு அமைப்புகளிலும் பெண்களுக்கு உரிமை குரல் எழுப்பதற்கான 30 விழுக்காடு இலக்கை இன்னும் அடையவில்லை என தெளிவுப்படுத்தினார்.

"மக்கள் அவையின் 222 நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களில் 32 பேர்கள் மட்டுமே பெண்கள் ஆவர். இந்த எண்ணிக்கை 14 விழுக்காடு பங்களிப்பை மட்டுமே சித்தரிக்கிறது. இருப்பினும் 1995-ஆம் ஆண்டு அல்லது அதற்கு முந்தைய ஆண்டுகளை ஒப்பிடுகையில் நாடாளுமன்றத்தில் பெண்கள் 10 விழுக்காட்டிற்கு குறைவாகவே காணப்பட்டனர்.

"அரசியலில் பெண்களின் பங்களிப்பு

அவசியம். ஏனெனில், பெண்கள் அனைவருக்கும் குரல் எழுப்புவார், குறிப்பாக அவளது பிள்ளைகள், கணவர், பெற்றோர் மற்றும் சமூகம் என முன்னெடுத்துச் செல்வாள்.

"தனித்து வாழும் தாய்மார்கள், வசதி குறைந்த பெண்கள், வன்முறையால் பாதிக்கப்பட்டோர் மற்றும் பல விவகாரங்களுக்காக பெண்கள் அரசியல் களத்தில் அவர்களின் உரிமைக்காக போராடுவர்," என வட செபரான் பிறை, தாமான் பெர்காசா அரங்கத்தில் நடைபெற்ற 2020 மகளிருக்கான மாநாட்டில் உரையாற்றுகையில் கஸ்தூரி இவ்வாறு கூறினார்.

இந்நிகழ்ச்சியில் தெலுக் ஆயர்

தாவார் சட்டமன்ற உறுப்பினர், முஸ்தபா கமல் அகமது மற்றும் பிணங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் (பி.டபள்யூ.டி.சி) தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஓங் பீ லெங் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இந்த மாநாட்டின் தலையாய நோக்கமானது பெண்கள் சட்டமன்ற மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களாக மட்டும் உருவாக்குவது மட்டுமின்றி சிறந்த சமூகத் தலைவர்களாகவும் உருமாற்றம் காணச் செய்வதாகவும் என எடுத்துரைத்தார்.

இந்த மாநாட்டில் கலந்து கொண்ட சட்டமன்ற உறுப்பினர் முஸ்தாப் கமால் அவர்களும் தனது 20 ஆண்டுகால அரசியல் பயண அனுபவங்களையும் பகிர்ந்து கொண்டார்.



பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு வரவேற்பு உரையாற்றினார்

தெலுக் ஆயர் தாவார் - பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு சட்டமன்றம் மற்றும் மக்கள் அவையில் பாலின சமத்துவத்தை நிலைநிறுத்த அதிகமான



## பெராபிட் சட்டமன்ற கேலிச்சித்திர திட்டம் 4பி அணுகுமுறை எளிய வடிவில் சித்தரிக்கிறது

புக்கிட் மெர்தாஜாம் - பெராபிட் சட்டமன்றம் மற்றும் பெண்கள் & குடும்ப மேம்பாட்டுக் குழு (ஜே.பி.டபள்யூ.கே) இணை ஏற்பாட்டில் 'பெராபிட் சட்டமன்ற கேலிச்சித்திரம்' தொடக்க விழா இனிதே நடைபெற்றது.

"கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கம் மற்றும் நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை அமலாக்கத்தால் நமது வாழ்க்கை முறை புதிய இயல்பு முறையை நோக்கி பயணிக்கிறது.

"எனவே, பொது மக்களிடையே நிர்ணயிக்கப்பட்ட நிர்வாக நடைமுறைகளுக்கு (எஸ்.ஓ.பி) ஏற்ப சமூக இடைவெளி, முகக்கவசம் அணிதல், சோப்புடன் கைக்கழுவுதல் மற்றும் கோவிட்-19 தாக்கத்தை உணர்ந்து செயல்படுதல் போன்ற '4பி' நடைமுறைகள் பின்பற்ற ஊக்கவிக்கும் பொருட்டு இத்திட்டம் செயல்படுத்தப்படுகிறது," என இத்திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக தொடக்கி வைத்து பெராபிட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் எங் லீ லீ இவ்வாறு கூறினார்.

புதிய இயல்பில் 4பி நடைமுறைகளை பொது மக்களுக்கு எளிய முறையில் அறிவுறுத்தும் வகையில் இந்த கேலிச்சித்திரம் திட்டம் திகழ்கிறது, என்றார்.

இந்நிகழ்ச்சியில் பெண்கள் மற்றும் குடும்ப மேம்பாட்டுக் குழுத் (ஜே.பி.டபள்யூ.கே) தலைவர் பெரின் லூ, நிகழ்ச்சி ஏற்பாட்டு குழுத் தலைவர் ஓங் சியூ சியூ மற்றும் கேலிச்சித்திர ஓவியர் அங் வெங் ஊன் கலந்து கொண்டனர்.

தற்போது மீட்சிக்கான நடமாட்டக் கட்டுப்பாட்டு ஆணை(பி.கே.பி.பி) அமலில் இருப்பதால் பொது நிகழ்ச்சிகள் மற்றும் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ள இடைநீக்கம் விதிக்கப்பட்டுள்ளது. எனவே, பொது மக்களுக்கு கோவிட்-19 தாக்கம் குறித்த விழிப்புணர்வு மற்றும் எஸ்.ஓ.பி விதிமுறைகள் புகட்டுவதற்கு இணையத்தளம் சிறந்த ஊடகமாகத் திகழ்கிறது.

இந்த புதிய இயல்பு முறையில் பொது மக்கள் சமூக ஊடகங்கள் வாயிலாக நாட்டு நடப்புகளை அறிவதில் மிகுந்த ஆர்வம் காட்டிவருகின்றனர். இதனை களமாக கொண்டு பெராபிட் சட்டமன்றம் 'பல விதமான பெராபிட்'(macam - macam Berapit) என்ற கேலிச்சித்திரங்கள் துணை கொண்டு 4பி விதிகளை மக்களுக்கு இலகுவாக கொண்டு சேர்க்கிறது. மேலும், புதிய இயல்பில் நடைமுறை படுத்தப்பட்ட இணைய வழி



'பல விதமான பெராபிட்' எனும் கேலிச்சித்திர திட்டத்தின் ஓவியங்களை சட்டமன்ற உறுப்பினர் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர் காண்பிக்கின்றனர்.

கற்றல், இணைய வழி பொருட்கள் வாங்குதல் ஆகிய கூறுகளும் இந்த கேலிச்சித்திரங்களில் நன்கு சித்தரிக்கப்படுகிறது.

இந்த கேலிச்சித்திரங்கள் அனைத்தும் பெராபிட் சட்டமன்ற சேவை மைய முகநூலில்

பதிவேற்றம் செய்யப்படும் என எங் லீ லீ தெரிவித்தார்.

'பல விதமான பெராபிட்' எனும் திட்டம் கடந்த ஆண்டு ஜூலை மாதம் முதல் தொடங்கப்பட்டது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

## ரோபினா சுற்றுச்சூழல் பூங்காவின் தென் பகுதி மேம்பாட்டிற்கு நிதி வழங்க பரிசீலிக்கப்படும் - முதல்வர்

தெலோக் ஆயிர் தாவார் — பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் செபராங் பிறை மாநகர் கழகத் தலைவர் மேயர் டத்தோ ரோசாலி மற்றும் அக்கழக உறுப்பினர்களுடன் ஒன்றுகூடல் நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார்.

அண்மையில் மாநில அரசின் முயற்சியில் மேம்படுத்தப்பட்ட ரோபினா சுற்றுச்சூழல் பூங்காவில் உள்நாட்டு கலைஞர்களால் புதிதாக இணைக்கப்பட்டுள்ள சுவர் ஓவியங்களையும் முதல்வர் பார்வையிட்டார். இக்கலை வடிவங்கள் இப்பூங்காவிற்கு மற்றொரு சிறப்பு அம்சமாகத் திகழும் என மாநில முதல்வர் புகழாராம் சூட்டினார்.

கடந்த ஜூலை மாதம், ரிம1.46 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டில் முழுமையாக மேம்படுத்தப்பட்ட ரோபினா சுற்றுச்சூழல் பூங்காவின் பொது வசதிகளைப் பார்வையிட்டதோடு ; அப்பூங்காவிற்கு வருகையளித்த பொது மக்களுடன் அளவளாவதற்கும் கோன் யாவிற்கு வாய்ப்பு கிடைத்தது.

முன்னதாக முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் தமதுரையில், 2021-ஆம் ஆண்டு பட்ஜெட்டில் ரோபினா சுற்றுச்சூழல் பூங்காவின் தெற்கு பகுதியை மேம்படுத்த கூடுதல் ஒதுக்கீடு வழங்குவதற்கான எம்.பி.எஸ். பி விண்ணப்பத்தை மாநில அரசு பரிசீலித்து வருவதாகக் கூறினார்.

"ரோபினா பூங்காவின் மேம்பாட்டுத் திட்டம் குறைந்த நிதி ஒதுக்கீட்டில் சிறந்த மேம்பாட்டுத் திட்டம் காணும் வல்லமை



ரோபினா சுற்றுச்சூழல் பூங்காவில் பொருத்தப்பட்டுள்ள சுவர் ஓவியத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அவர்தம் துணைவியார் மற்றும் எம்.பி.எஸ்.பி மேயர் டத்தோ ரோசாலி அவர்தம் துணைவியாருடன் பார்வையிட்டனர்.

கொண்டதால் அத்திட்ட விண்ணப்பத்தை அங்கீகரிக்க முடியும்," என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

தற்போது, கோவிட்-19 தொற்றுநோய் தாக்கத்தால் அனைத்து தரப்பினரும் சவால் மிக்க சூழலை எதிர்நோக்கும் நிலையிலும் இம்மாநிலத்தின் எதிர்காலம் சிறப்பாக அமையும் என தனது நம்பிக்கையை முதல்வர் வெளிப்படுத்தினார்.

"பிற மாநிலங்களில் அரசாங்கத்தின் உறுதியற்ற தன்மையுடன் போராடிக்கொண்டிருக்கும் வேளையில் பினாங்கு மாநிலத்தின் எதிர்காலம் பிரகாசமாக அமையும், என்றார்.

"பினாங்கு மாநிலத்தின் சிறந்த எதிர்காலத்திற்கு தொடர்ந்து உருமாற்றுத் திட்டங்கள் செயல்படுத்தப்படும். இந்த உருமாற்றுத் திட்டங்கள் பொது மக்களால்

வரவேற்கப்படும், என கூறினார்.

"மாநில அரசு திட்டமிடப்பட்டுள்ள அனைத்து திட்டங்களையும் செயல்படுத்த ஊராட்சி கழகத்தின் பங்கு அளப்பரியது. இம்மாநில அரசின் இலக்கை அடையும் வரை இத்திட்டங்கள் கட்ட கட்டமாக செயல்படுத்த ஊராட்சி கழகம் செயல்பட வேண்டும்.

"எனவே, நிர்ணயிக்கப்பட்ட இலக்குகளை அடைவதற்கான மாநில அரசின் முயற்சிகளுக்கு ஆதரவளிப்பதில் மாநகர் கழக உறுப்பினர்களும் பங்கு வகிக்க வேண்டும்," என்று தஞ்சோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் தெரிவித்தார்.

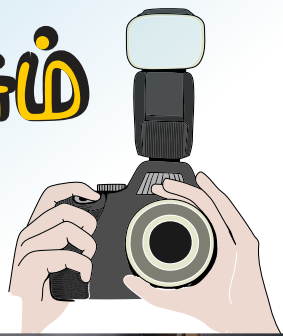
இதற்கிடையில், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ சூன் ஹின் கூறுகளையில், ரோபினா சுற்றுச்சூழல் பூங்காவை மேம்படுத்திய செபராங் பிறை மாநகர் கழகத்தின் முயற்சியைப் பாராட்டினார். பொது பொழுதுபோக்கு இடங்களை மேம்படுத்துவதன் மூலம் மாநிலத்தில் சுற்றுலாத்துறையின் பன்முகத்தன்மையை அதிகரிக்கக்கூடும்.

"மாநில அரசால் தொடங்கப்பட்ட பினாங்கு சுற்றுலா வியூகத் திட்டமானது (பி.டி.எம்.பி) செபராங் பிறை பகுதியை மையமாகக் கொண்டுள்ளது.

"கோவிட் -19 தொற்றுநோய் தாக்கம் ஏற்படும் இச்சூழலில் மாநிலத்தின் சுற்றுலாத் துறையை மேம்படுத்தும் இந்த வியூகத் திட்டத்தில் ரோபினா சுற்றுச்சூழல் பூங்காவும் இடம்பெறுகிறது," என இயோ சூன் இன் விளக்கமளித்தார்.



# கதைப்பேசும் படங்கள்



மலேசிய இந்துதர்ம மாமன்றம் பிளாங்கு அருள்நிலைய தலைவர் தனபாலன் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அலுவலகத்திற்கு மரியாதை நிமித்தம் வருகை மேற்கொண்டார்.



பீஸ் குழந்தைகள் காப்பகத்திற்கு பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் வருகையளித்து அக்குழந்தைகளோடு நேரத்தை செலவிட்டார்.



மலேசிய இந்து சங்க உறுப்பினர்கள் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி அலுவலகத்திற்கு விரைவில் நடைபெறவிருக்கும் நிகழ்வுகள் குறித்து கலந்துரையாட வருகையளித்தனர்.



டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஆர்.எஸ்.என் இராயர் உடன் இணைந்து தாமான் பிரி ஸ்கூல் சந்தை வியாபாரிகளுக்கு முகக்கவசம் வழங்கினர்.



பாலேக் புலாவில் இருக்கும் பிளாங்கு 'கேட்' டயாலிசிஸ் மையத்திற்கு 'reprocessor' இயந்திரத்தை பெலுத்தாவானிஸ் நிறுவனம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ முன்னிலையில் வழங்கியது.



நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம்கர்பால் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங் ஆயிர் ஈத்தாம் சந்தையின் வருகையாளர்களுக்கு முகக்கவசம் மற்றும் கைத்தூய்மி ஆகியவை வழங்கினர்.



# NGO's dream of top-notch hospital for needy

■ Story by **Tanushalini Moroter**  
 ■ Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**A** GOOD quality medical service should not be the privilege of the rich, but it is the basic need of every individual.

Holding on to this principle, a non-governmental organisation (NGO) has expressed its desire to build a charity hospital with top-notch facilities in Penang.

Pertubuhan Penganut Mata Amritanandamayi Malaysia trustee and secretary-general K. Kalidas said the hospital would have 500 beds, out of which 250 would be allocated for dialysis patients, 150 for intensive care units (ICU) and 100 for normal patients.

"The idea to build the hospital was inspired by my guru, Mata Amritanandamayi Devi, an Indian Hindu spiritual leader and humanitarian or better known as 'Amma'. She has built a 1,500-bed charity hospital in India (Amrita Hospital).

"A total of RM2 billion will be invested in this project in which RM1 billion will be used for construction and another RM1 billion will be placed in a fixed deposit and its interest would be used to run the hospital.

"We are now identifying the location for the hospital in south Seberang Perai district and are targeting to complete the project by 2025," he said during an interview with the Buletin Mutiara team recently.

'Amma', or 'Mother', who has been to over 25 countries over the past four decades, is revered by her followers.

She has also built over 47,000 homes for the poor in India and offered them free food.

She has visited Malaysia a few times, including Penang in 2012, 2017 and 2018.

According to Kalidas, the hospital, which aims to cater to the underprivileged, would rope in first-class doctors who would be paid

well.

"Though we are a charity hospital, we will ensure that our patients are given the best medical treatment with the best facilities.

"We will set up a care team to check the background of patients and those who cannot afford will be given free medical services," added Kalidas, who is a Penangite.

"The people in the vicinity of the hospital can benefit from our project in terms of employment. Other than that, it will also help to contribute to our medical tourism.

"I also notice that many patients have to travel from the mainland to the island for their treatment at Penang Hospital, which at times can be troublesome for them.

"Perhaps by having a hospital in the SPS district, it would be very convenient for the mainland folks as well as the people in the northern region such as Kedah," Kalidas said, adding that vocational training for nursing would be offered in the hospital as well.



Kalidas showing an artist's impression of his dream hospital.

Although some people may see this project as something impossible to achieve, Kalidas is optimistic that it can be done.

"What we are trying to do is just a quarter of what 'Amma' has accomplished. Meanwhile, she also intends to build a charity hospital with 2,000 beds in Faridabad in New Delhi.

"We will also collaborate with other charity organisations when the hospital starts its operation so as to reach out to more people and help those who are in need.

"This hospital will serve our people irrespective of race and religion and it is for the benefit of our future generations," said Kalidas.

**SONY EMCS** Malaysia Sdn Bhd has jumped on the bandwagon to provide electronic learning gadgets to boost e-learning among needy students under the Penang E-Learning Computer Programme.

The tech giant contributed 134 computers and 55 smartphones to Penang Science Cluster (PSC), and PSC will be distributing them to needy students in the state.

Chief Minister Chow Kon Yeow thanked Sony EMCS Malaysia for supporting the state's effort to ensure more students were able to take part in online educational activities.

"The 'E-Learning Computer Programme' would not have been successful without the strong support from various industry partners.

"It is very encouraging to see tech giants like Sony EMCS Malaysia stepping forward to contribute towards the success of this initiative that will benefit needy students.

"We hope that Sony EMCS Malaysia will continue to collaborate with PSC and the state in future programmes," Chow said during the electronic devices handover ceremony at Wisma Yeap Chor Ee on Sept 7.

PSC chief executive officer Ooi Peng Ee said PSC has conducted 48 online workshops and three vir-

## Sony EMCS boost for E-Learning Computer Programme



(From left) Saiful, Nakamura, Ooi, Chong Eng and Chow at the handover ceremony.

tual competitions since the start of the movement control order (MCO) in March.

"We are adapting well in conducting our educational activities digitally. We look forward to more industry players contributing towards the E-Learning Computer Programme.

"Digitalisation is the way forward," he said.

Penang Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Religions Other Than Islam Committee chairman Chong Eng

said the response from industry players towards the programme was great.

She encouraged more companies and individuals to support the meaningful programme.

A total of 466 needy students have benefited from the programme so far.

Also present at the event were Sony EMCS Malaysia Sdn Bhd managing director Koichi Nakamura and Penang Education Department assistant director Saiful Nizam Ramlee.

## Discover French footprints in Penang

**PENANGITES** as well as local and foreign tourists have the chance to know more about the footprints left by the French in the state through the French Heritage Trail initiative.

This comes after the Penang government, together with the Embassy of France in Malaysia and George Town Conservation and Development Company (GTCD), launched the French Heritage Trail to guide visitors in their discovery of the many sites with a French touch in Penang.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the exciting new heritage trail would allow visitors a look into the individual stories of French people who contributed to the collective history of the state since the end of the 18th century.

"The French Heritage Trail aims to offer people a concrete approach to the history of the city and its expatriate communities over more than two centuries.

"It is also a contribution to developing more sustainable tourism activities, encouraging visitors to slow down the pace of their travel and digging deeper into the history and culture of the place," Yeoh told a press conference at the UAB Building in China Street Ghaut.

"The French Heritage Trail in Penang comes in the form of maps and explanations available to all for free download.

"Visitors can plan their visits along the trail in different areas of the city, particularly George Town, Pulau Tikus and Seberang Perai. They are encouraged to walk, use public transport and discover or rediscover the city with a fresh look!

"We hope to continue investing in making Penang a vibrant and rich city attractive to artists and culture practitioners. The trail would not have been possible without the support of our project partners – Chief Minister Incorporated (CMI), Alliance Francaise de Penang, Penang Heritage Trust (PHT) and Think City," he added.

Yeoh added that the French people had arrived early in the state and actively participated in the development of the city and in the country, adding that there were Catholic missionaries, who built churches and schools as well.

Among the famous establishments are Church of Assumption, St Xavier's Institution, St George Balik Pulau, Convent Light Street, Convent Pulau Tikus, Convent Green Lane, Convent Butterworth and Convent Bukit Mertajam.



# State to train 1,000 youths in digital skills

■ Pix by **Alvie Cheng**

**A** NEW initiative, known as “Penang Young Digital Talent”, was launched recently following the signing of a memorandum of understanding (MoU) between Penang Youth Development Corporation (PYDC) and Big Domain Sdn Bhd at Komtar.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who was present at the signing ceremony on Sept 2, said the new initiative was to produce 1,000 youths with digital talent within two years.

The MoU was signed by PYDC general manager Dr Gwee Sai Ling and Big Domain co-founder and chief executive officer Henry Tye with state Youth and Sports Com-

mittee chairman Soon Lip Chee as the witness.

Chow said among the objectives was to develop Penang into a digital talent hub in line with the state’s Penang2030 vision, part of which is to raise household income.

He added that it was also to create 1,000 job opportunities for youths in the state and to support the medium and small-scale industries during the digital transformation process.

Under the MoU, Big Domain has agreed to fully sponsor the digital platform through the PYDC website while PYDC will implement the digital talent training and development programmes.

Among the programmes that



**Gwee (left) and Tye (right) exchanging documents after the signing of the MoU in the presence of Chow.**

have been planned are key opinion leader (KOL) & influencer, IR4.0, e-commerce, designers, press releases, copy writing and video editing.

To qualify for the programme, youths must be between 18 and 30 years old, a Malaysian and was born in Penang, and has lived in Penang for at least three years consecutively from the date of registration for the programme.

Chow said the platform would also serve as a medium to match the digital talents unearthed with the digital services needed by entrepreneurs.

“The state government thinks this platform is important in line with the development of global trends that are increasingly heading towards online and digital commerce with a wide range of job opportunities,” Chow said.

The MoU will see PYDC and Big Domain exchange knowledge and experience in related fields and hold joint workshops, training and development programmes.

Big Domain, as the project manager, will recruit partners like Moden Academy, EVO Marketing, Digital Marketing Network and KK eCommerce to provide a series of training and development programmes.

**KONDO**

- Luas Binaan: 1313 kp
- 2 Tempat letak kereta
- 3 Lif
- Ketumpatan rendah - 145 unit sahaja
- Harga Jualan dari **RM 653,800**

**KOMERSIAL / PEJABAT**

- Unit Terhad
- 2 Lif
- Tempat letak kereta percuma yang mencukupi
- Harga Jualan dari **RM 498,000**

**5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA**  
**HAK MILIK KEKAL**  
**HAK MILIK KEDIAMAN**

**SUITE EKSEKUTIF**

- Luas Binaan: 522 kp
- Sesuai untuk 'home-stay' dan 'short stay'
- Luas dan kos berpatutan
- Sesuai untuk perniagaan dan percutian dengan kunci digital pintar dan suis penjimatan tenaga
- Ketumpatan Rendah - 60 unit sahaja
- Harga Jualan dari **RM 380,000**

**Pelan Lokasi**

\* Yuran guaman & pinjaman diketepikan \*

\* Yuran guaman pembelian & penjualan diketepikan \*

Tertakluk kepada Terma & Syarat



# Down, but not out

■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Alissala Thian**

**A**S Forrest Gump put it aptly in the movie of the same name: "Life is like a box of chocolates. You never know what you're gonna get"

In Muhammad Afiq Muhammad Shukri's case, his dream was to be a national athlete.

His love for sports was so strong that he enrolled into SMK Mutiara Impian (Penang Sport School) to pursue his ambition.

But sometimes, fate deems it otherwise.

Muhammad Afiq was diagnosed with bone cancer on his left leg when he was 13.

His cousin, Nur Naziera Husna, 21, said Muhammad Afiq had to visit the hospital occasionally to clean the wound on his left leg and the pain was excruciating.

"Muhammad Afiq decided to amputate the bottom part of his left leg in 2018," Nur Naziera said.

But Muhammad Afiq, now 19, was not one to wallow in self-pity.

He said although his dream of becoming a national athlete was crushed, he discovered a new talent.

He found out that he has a gift in wheelchair fencing.

"I started learning wheelchair

fencing in December last year. I hope that someday I can represent the country in the Paralympic Games," he said.

Life has been tough for Muhammad Afiq.

Being the eldest among four siblings, Muhammad Afiq said he has to shoulder the responsibility to support the family together with his parents.

His father works as a satellite dish installer while his mother is a hawker.

Muhammad Afiq has been working as a lift cleaner for eight months now, earning RM1,300 a month.

"It was tough at first, but now I'm used to the job," he said.

His plight caught the attention of Lions Club of Penang Light.

The charity organisation presented him with a new prosthetic limb in the hope of easing his mobility.

Muhammad Afiq was among four recipients who received the prosthetic limbs.

He was accompanied by his cousin Nur Naziera and grandmother Mahiran Mat Amin, 63.

The club also gave away 11 lightweight wheelchairs and a set of hearing aid to the needy people at its "Presentation of Prosthetic Limbs, Wheelchairs & Hearing Aids" charity event on Sept 5.

The signature project was a joint effort with two Leo Clubs and its sister clubs from Kuala Lumpur, Singapore, Taiwan and Indonesia.

Organising chairman and past president Rayson Khoo said the joint project was held to commemorate the 22nd Charter Anniversary.

"The signature project undertaken by the Lions Club of Penang Light started in 2006 and was earlier known as the Prosthetic Limb Project. Later, the project expanded to include the presentation of wheelchairs and hearing aid.

"We have been working with our strategic partner Messrs Teh Lin Prosthetic & Orthopaedic Co. Sdn. Bhd. for 14 years to reach out to the less fortunate in our community," he said.

Khoo said the total cost for five prosthetic limbs, 11 lightweight wheelchairs and a set of hearing aid was RM40,000.

Komtar assemblyman Teh Lai Heng said he was grateful for the help provided to people with disabilities.

"We often take for granted some of the simplest things in life, such as being able to hear or walk properly.

"At times, we fail to understand how difficult it can be for people with disabilities to overcome challenges," he said in his speech.



**Muhammad Afiq trying on his prosthetic limb after receiving it at the ceremony. Helping him is his cousin Nur Naziera, while his grandmother Mahiran Mat Amin looks on.**

## Penang mulls building more affordable homes

**THERE** may be an increase in the current target of building 180,000 units of low-cost, low medium-cost and affordable homes by 2030 due to the on-going Covid-19 pandemic.

"The pandemic has reduced the buying power of many people.

"There is a greater need now to increase our target of 180,000 units of various affordable homes by 2030," State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said.

"I have spoken to the Chief Minister about this, and he is very positive about it. I will be making an announcement regarding this matter very soon.

"Having a shelter over our heads is the most basic and common need, therefore, the Penang government will continue its efforts to provide the best where housing matters are concerned," Jagdeep added.

Jagdeep was speaking to the media after handing over a letter of approval to Mutiara Heights management corporation chairman Muhamad Arshad Abdul Rahman and his committee members at the apartment on Sept 6.

"I am here today to announce that the application to upgrade 10 lifts amounting to RM310,000 has been approved.

"Under the Penang Maximum 80% Maintenance Fund (TPM80PP), the state government

will pay 80% (RM248,000) while the Joint Management Body (JMB) will pay 20% (RM62,000)," Jagdeep told a press conference at Mutiara Heights Apartment.

The upgrading works involve five lifts in Block A and another five in Block B.

According to Jagdeep, TPM80PP, which was started by the Penang government in 2010, has received encouraging response.

"As of now, under this fund, a total of RM35.35 million has been spent by the Penang government; involving 240 applications for 393 projects.

"Upgrading and replacement of lifts remains the highest number of projects, totalling 215 out of the 393 projects," Jagdeep added.

The 45-year-old apartment project (Blocks A and B) comprises 1,075 units.

"Until September 2020, the Penang government has spent a total of RM256.86 million on various housing maintenance funds," Jagdeep added.

The RM256.86 million includes maintenance works for housing schemes under Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai City Council (MBSP), all private and public housing schemes and the Penang Maximum 80% Maintenance Fund (TPM80PP).

Also present were Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim and Jelutong MP R.S.N. Rayer.

COVID-19

CARA SIMPAN PELITUP MUKA SEMASA MAKAN

Buka pelitup muka dan simpan di dalam beg kertas atau plastik; **BUKAN**

Di bawah dagu

Di lengan tangan

Sangkut di telinga

MYHEALTHKKM

SCAN ME





# New MBSP councillors raring to go

Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**A** 38-YEAR-OLD businessman and a 63-year-old retired teacher have been appointed as new Seberang Perai City Council (MBSP) councillors to serve the people.

Ngoh Cheng Hai from DAP and Rohayah Zakaria (pix) from PKR took their oaths in a swearing-in ceremony before state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo and MBSP mayor Datuk Rozali Mohamud at the MBSP headquarters in Bandar Perda, Bukit Mertajam on Sept 3.

Both councillors were appointed to replace Aziss Zainal Abidin and Marshidaliza Marzuki from Parti Pribumi Bersatu Malaysia, who no longer serve as MBSP councillors from Aug 31.

The term for the two new councillors is effectively from Sept 1 until Dec 31 this year.

Ngoh said as a newcomer, he has a lot to learn about his job scope and would try his best to carry out his duties.

"For this first term, I want to highlight indiscriminate waste disposal in some of the housing areas on the mainland.

"From my own observation, I notice that some residents in the housing areas still lack awareness on disposing garbage properly.

"So, I want to change that kind of mindset by conducting communal clean-ups (gotong-royong) regularly among the community to nurture



that sense of awareness," he told reporters after being sworn in.

Meanwhile, Rohayah said she wants to focus on matters related to public infrastructure and amenities.

"As one of the new faces, I would like to ensure that MBSP can provide better and quality infrastructure and amenities to the people.

"As an example, I can propose to the city council to build an overhead pedestrian bridge near schools to solve traffic congestion problems.

"Besides reducing the traffic congestion, it could also safeguard the children when they want to cross the road and thus minimise the risk of unnecessary accidents," said Rohayah, who was a school teacher for 35 years.

Jagdeep congratulated the newly appointed councillors and urged them to carry out their duties diligently and effectively to serve the people in Seberang Perai.

Meanwhile, Rozali said MBSP councillors also play important roles to supervise and to ensure public adherence to the strict standard operating procedures (SOPs) to curb the spread of Covid-19.



(From left) Yew, Tan and Quah with Jagdeep at the swearing-in ceremony.

## New MBPP councillors eager to prove their mettle

**TWO** new councillors in the Penang Island City Council (MBPP), who were sworn in as replacements, are keen to prove a point following the trust bestowed upon them for the betterment of Penangites.

The two are Tan Seang Keat from PKR and Quah Boon Lim from DAP.

The newly-appointed duo took their oaths in a swearing-in ceremony before state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo and MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang at the Penang Town Hall in Jalan Padang Kota Lama on Sept 8.

Tan, a 57-year-old businessman, has made a comeback for the third time now after having served as a councillor from 2011 to 2013 and from 2018 to 2019.

Meanwhile, Quah, 32, also a businessman, is a first-timer and looks energetic to kick-start his duties.

Both councillors were appointed to replace Azly Ibrahim

and Azahari Aris from Parti Pribumi Bersatu Malaysia, who no longer served as MBPP councillors since Aug 31.

The term for the two new councillors is effectively from Sept 1 until Dec 31 this year.

Tan, with his wealth of experience, said he would need to re-learn his job scope (infrastructure) as there are changes due to the Covid-19 era.

"Previously, I was in charge of public infrastructure and luckily I have been appointed to handle the same area this time too.

"I will dedicate and contribute all of my expertise in this area, especially drawing on all my previous experiences which will now be extremely helpful," he said during an interview.

Quah said his role would mainly focus on enhancing environment-based initiatives by the council such as urban farming and also to look into ways and means of improving council services for the people.

"I will give my 100% commit-

ment to the job for the betterment of the community I live in," Quah said.

On a separate matter, Jagdeep said as of Sept 6, both MBPP and MBSP recorded a healthy standard operating procedure (SOP) compliance rate of 99.60% and 99.33% respectively.

"A total of 271,794 and 510,829 checks on various premises had already been conducted by MBPP and MBSP respectively so far.

In an effort to reduce carbon footprint, Jagdeep echoed MBPP's plans of installing solar systems at the Jambatan Harapan, the country's first spiral bridge for cyclists and pedestrians near Queensbay Mall in Bayan Lepas.

"The installation is expected to involve some 1,012 panels with a capacity of generating approximately 350kWp.

"It is in line with the Penang2030 vision: A Family-focused Green and Smart State that Inspires the Nation," Jagdeep added.

## Cash aid for Air Itam fire victims

**A TOTAL** of RM10,300 financial assistance was handed over to fire victims in Taman Lintang, Air Itam on Sept 10.

The contribution was presented by Air Putih assemblyman Lim Guan Eng.

Lim said his Air Putih service centre provided RM5,000 allocation for the victims while the Penang TYT Disaster Relief Fund contributed RM5,000 and Social Welfare Department gave RM300.

"I hope this assistance can at

least reduce the burden of the victims in facing these unforeseen difficulties," he said.

Also present during the handover ceremony were Bukit Bendera MP Wong Hon Wai and Air Itam assemblyman Joseph Ng.

The fire destroyed two double-storey terrace houses at Taman Lintang during the wee hours on Sept 10.

A woman died in the incident.

At press time, the cause of the fire and the total loss incurred have yet to be ascertained.



Lim (third from right) handing over the financial assistance to one of the fire victims while Wong (right) and Ng (second from right) look on.



■ Story by **Riadz Akmal**  
 ■ Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

# Penang govt working hard to revive tourism

**T**HE Penang government is certainly committed to re-energising the tourism industry in the state that has been greatly affected by the Covid-19 pandemic.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this is proven with various initiatives that have been introduced to help revive domestic tourism in Penang.

“As an example, we are the first state in the country to initiate the ‘Penang Accreditation System’ for tourism operators who successfully comply with the standard operating procedures (SOPs) to curb the spread of Covid-19.

“Their SOP compliance also helps boost stronger confidence among visitors coming to stay at hotels or visit tourist spots and shopping malls.

“Besides that, the state government has introduced a new website known as ‘Penang Travel Deals’ to serve as a platform for our hoteliers and tourist attractions to advertise their ongoing promotions.

“We have also been working with industry players to offer various promotions such as hotel packages and attractive deals to pull local tourists to the state.

“And we believe all these initia-



tives will help keep Penang ahead as one of the leading tourism destinations in Malaysia,” Chow said in his speech before officiating the opening ceremony of the Courtyard by Marriott Penang in George Town on Sept 4.

Courtyard by Marriott Penang is

a partnership project between Tropicana Corporation Berhad and Marriott International.

Located at Tropicana 218 Macalister building and dubbed as the first courtyard in the country, the new hotel consists of 199 smart and spacious rooms and suites,

all-day dining restaurant and others.

Additional facilities include a 24-hour fitness centre, an outdoor infinity pool, a ballroom that can accommodate up to 150 guests, eight state-of-the-art meeting rooms and one VIP room.

Courtyard by Marriott Penang

general manager Subash Basrur said the hotel management would strictly comply with the SOPs to ensure a safe environment for visitors and also to curb the spread of Covid-19 pandemic.

“Cognisant of the current pandemic, we are committed to delivering a safe yet welcoming experience for all our guests,” he said.

Also present during the opening ceremony were and state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo, state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin and state Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari.

Other guests were Tropicana Group executive vice-chairman Tan Sri Tan Chee Sing, Tropicana Group managing director Dion Tan and Marriott International marketing area director Cindy Yoong.

## State ready to help in Convent schools issue

**T**HE Penang government is ready to assist the state Education Department should the latter see the need to respond to the closure of the Convent schools which sit on

land that belongs to the Infant Jesus Sisters (IJS) Malaysia.

It was reported that three schools – SK Convent Light Street, SM Convent Light Street and SM

Convent Pulau Tikus – would be closed in stages and the land returned to IJS Malaysia.

SM Convent Light Street and SM Convent Pulau Tikus will be closed

in 2023, while SK Convent Light Street will be shut in 2024.

IJS Malaysia had requested for the return of the Convent schools’ premises and the Education Minis-

try granted its approval in 2018.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the Penang government would leave the matter to the state Education Department.

“The Penang Education Department had said before that surrounding schools are able to cater to the enrolment of students in the event that the Convent Light Street schools stop (functioning) as national schools.

“We shall leave it to the department to decide. We can find land if the department is interested to relocate the affected schools or to set up a new school; land that had been surrendered to the state government by developers over the years.

“We have to look for suitable land because sometimes location matters,” he told reporters after opening the Courtyard by Marriott Penang in George Town on Sept 4.

Chow said the state Education Department would understand the situation better as it has the enrolment figures and other details.

An English daily has reported that IJS had found a suitable education provider to operate the premises of the Convent Light Street.

**dua RESIDENSI TELUK KUMBAR**

**JIRAN KAMPUNG JAWA BUTTERWORTH**

**KINI ANDA MAMPU**

**HARGA JUALAN:**

Unit Type	Price (RM)
850kp	RM250,000 - RM275,000
1000kp	RM300,000 - RM330,000
1000kp	RM220,000 - RM242,000
850kp	RM200,000 - RM220,000
1000kp	RM250,000 - RM275,000

**04-613 9999**  
**04-505 0001**  
 enquiry@pdc.gov.my  
 www.pmm.gov.my  
 PDC-Perumahan Mampu Milik



# New bridge to help tackle flood woes

Story by **Kevin Vimal**  
Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

**TELUK** Bahang folk can now heave a sigh of relief following the completion of a new bridge across the Teluk Bahang River to address frequent flood issues there.

State Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari said the project would benefit the residents living in the Jalan Kampung Nelayan area as they had previously raised concerns over how catastrophic

the floods could be during the rainy season.

"The state government is indeed very proactive and ever committed to fulfilling the needs of the people, especially in addressing flood issues.

"The total amount allocated for this project was RM3.78 million, but the actual cost for the entire project was only RM1.15 million. This means RM2.63 million was saved," said Zairil during the handing over ceremony of the new bridge at Kampung Nelayan in Teluk Bahang on Sept 1.



Zairil (centre) inspecting the new bridge with Abdul Halim and other officers.

The project, undertaken by the state Public Works Department (JKR) and fully funded by the state government, involved improvement works on existing bridge structures with full single-span bridge technique used.

It was also carried out without land acquisition.

Zairil also commended JKR for completing the project ahead

of time for the well-being of the people.

The project, which took off in December 2019, was only due to be completed at the end of September this year.

"The project can help boost the image of Kampung Nelayan as it is strategically located and surrounded by many tourist attractions.

"At the same time, I would also

like to advise the local community here to practise a more disciplined way of garbage disposal to help maintain a smooth river flow and avoid flash floods," Zairil added.

Also present was state International and Domestic Trade, Consumer Affairs and Entrepreneurship Development Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain.

## PGC rewards green citizens

**WHAT** if you can turn your waste into useful items? Well, the Penang Green Council (PGC), through its collaboration with two companies, is bringing good news for all green citizens out there.

PGC general manager Josephine Tan said PGC has initiated a green reward initiative to complement the Penang Green Citizen programme.

"PGC will be collaborating with Riicycle Apps developed by Riicycle Tech Sdn Bhd and international retailer of beauty products, L'OCCITANE Malaysia.

"Participants in the Penang Green Citizen programme will be able to enjoy all these benefits; they just need to put forth some effort in collecting recyclable items.

"We encourage all Penangites to take part in this reward programme, bring or send your clean recyclable items to the selected locations," said Tan during a press conference on Sept 3.

Riicycle Tech Sdn Bhd director Chew Chin Huat said early birds (first 1,000 Green Citizens) are entitled for 300 Riipoints.

"New users will be awarded 99 Riipoints upon registration while existing Penang Green Citizens will be credited with another extra 100 points to redeem vouchers and enjoy other benefits from the participating merchants (duration May 2020 - December 2021).

Under L'OCCITANE's "Big Little Things Recycling Program", individuals can bring their empty bottles of

beauty and care products to three participating stores located at Gurney Plaza, Gurney Paragon Mall and Queensbay Mall.

L'OCCITANE Malaysia (Gurney Plaza, Penang) retail manager Tan Ai Ling said participants would receive a RM10 L'OCCITANE cash voucher for every 40th and 70th bottles accumulated.

"Phase one of this programme will be from Aug 1 to Oct 31 while phase two is from Jan 1 to March 31 next year," Ai Ling said.

For further information, log onto :

**Riicycle Apps**  
<https://www.riicycle.com/>  
**L'OCCITANE Malaysia**  
<https://my.loccitane.com/big-little-things>, 42,1,95090,1362171.htm

## Creating interest in cooking among youth

**IN** an effort to ignite love for cooking among youths, Penang Youth Development Corporation (PYDC) organised a cooking workshop on Sept 5.

The half-day workshop in Kepala Batas was a joint collaboration between Penang Chefs Association and the Chief Minister's Special Coordinator office.

A total of 30 participants were given some hands-on experience to hone their cooking skills by five chefs from the association.

They were taught to cook some western dishes like 'Vichyssoise' (a thick soup made of potato and other ingredients), 'Chicken à la King' (grilled chicken breast accompanied with potato salads, saute garden greens and served with a creamy mushroom sauce) and 'Crêpes Suzette' (a French dessert).

Student Kelvin Hong, 16, who

was one of the participants, said he gained a lot from the cooking workshop.

"I have no basic knowledge of cooking which I previously thought was difficult.

"But at this workshop, I have learnt the easiest and correct way to prepare dishes," he said.

Chong Wei Shen, 14, and Lee Wei Lin, 15, described the workshop as a new experience for them which has spurred their interest to become a chef in the future.

"This is the first time we are joining such a workshop and it was a fun experience because we had never cooked anything before.

"At least after this, we can try to help our parents to cook at home and later on, maybe pursue a culinary course," they said.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, who officiated the programme, said this

was the second edition of the cooking workshop organised by PYDC.

"The first edition held in Penaga on Aug 9 was well received by 30 young participants.

"There could be more participants but we have to limit the number due to the current Covid-19 pandemic.

"Our objective is to provide an opportunity for them to learn how to cook and at the same time to foster their interest in cooking.

"We plan to continue organising the workshop in other constituencies. The next location will be in Bertam," said Soon, who is also the PYDC chairman.

PYDC general manager Dr Gwee Sai Ling said those who are interested to join the next cooking workshop can go to PYDC official Facebook page or website at <https://pydc.com.my/> to register and get further information.

**SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG**

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN? INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!! TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKANKAN**

**TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

**PINJAMAN PERNIAGAAN DARI RM 1 000.00 HINGGA RM 25 000.00**

**\*\*tertakluk kepada terma dan syarat kelayakan yang ditetapkan**

**SYARAT KELAYAKAN**

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

**HUBUNGI SEKERA: BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC**  
Tel. **04-6340111** samb. **141/125/182/354/159/366**



# 网络与实体店各争艳 月饼市场百花齐放



传统手工月饼，制作过程一点也不能马虎。

■报导：冯芷芸/翁懿娴  
■摄影：罗孙庭/受访者提供

花好月圆中秋佳节将至，市面上的月饼亦陆续推出，除了传统实体店以外，今年在疫情笼罩下，售卖月饼的网络商家更有明显增加。

透过《珍珠快讯》访问了解，尽管有更多的网络卖家崛起，竞争力看似强大，但各别的售卖路线不同。

传统实体店多以传统月饼为主打，是怀旧和热爱老味道的顾客首选；至于网络平台的月饼则多以创意创新为主打，比如口味新颖、特别的馅料或外皮选择、卡通或特别的造型，甚至是主打华丽包装。

不管是传统实体店、抑或是网络平台售卖的月饼，都各有各精彩，拥有自己的顾客群，行情丝毫不受影响。

## 伍记饼家坚持老味道

来自檳城日本横街的伍记饼家，是檳城人所熟悉的老味道，也正是因为对于传统月饼的坚持，让这老饼家至今仍长青。

创始于1900年的伍记饼家，是檳城人熟悉的老字号，至今已有120年历史，随着中秋节临近，伍记饼家已开始忙碌制作月饼。

向来以传统粤式糕饼，即嫁女饼、摩罗酥、咸切酥、椰蓉酥、椰子塔和公仔饼闻名的伍记饼家，其传统口味的月饼也令不少人慕名而来。

伍记饼家的传统月饼制作过程，一点都不简单，从准备材料、制作月饼馅料、饼皮、到烘烤等等步骤，每一个过程都非常考究，包含了制饼师傅的心思。

## 罗文隆：讲求健康好口感

伍记饼家的豆蓉月饼，吃起来口感咸甜参半，具有独特口味，图为豆蓉馅料。

第三代接班人罗文隆（53岁）说，从小就跟着爸爸制作各种糕饼，至今已有好几十年制作糕饼的经验。他说，伍记所售卖的传统月饼，包括了传统口味的单黄莲蓉、单黄豆蓉、豆沙、椰蓉等等，若有人要求新式口味包括咖啡、巧克



伍记饼家至今已经传到了第四代，左起罗文隆及罗媚薇。



新鲜出炉的月饼，色香味俱全。

力月饼，也是会接单。

“其他地区比较少人制作椰蓉月饼，也比较少见，因此这可算是我们伍记的特色，吉隆坡和怡保大多数以豆沙和莲蓉，以及新颖口味作为主打。”

对于莲子特别讲究的他透露，月饼中的莲子非常重要，因为要制作出好月饼，使用上等品质的莲子是关键，但是要清洗及处理莲子，就已经需要耗费一整天的时间了。

不仅如此，现代人追求健康，尤其在饮食方面也讲究少油少甜，为此，罗文隆也表示，为了追求更健康 and 更佳口感，伍记月饼所使用冰糖取代砂糖，虽然成本增加了，但为保证伍记出品的品质，他并没有涨价。

“我们的豆蓉与外面的豆蓉口感不一样，我们自己所做的豆蓉馅料，吃起来口感是半咸甜，并带有一些杏仁的味道，

不是甜腻的。”

## 价格保持不变

罗文隆说，月饼都是手工制作，待临近中秋时订单大增时，就是使用机器协助，否则“做不来”。

“虽然今年成本有些涨价，但月饼的价格依然维持不变，若涨价的话会更没有人敢买月饼了。”

## 罗媚薇：传承百年手艺

飘香百年的伍记饼家，目前已经传至第4代，罗文隆说，非常庆幸22岁女儿罗媚薇，对于制作传统糕饼的手艺有兴趣，也愿意接手伍记，让这个饼铺可以继续延续下去。

罗媚薇（22岁）说，从小就跟着父亲学习手艺，虽然制作传统糕饼非常辛苦，但是若这个手艺失传了就会非常可惜。

“我认为传统的行业或手艺，总要有一个去做，而且

父母也做得很辛苦，自己能尽力帮忙就帮忙做。”

目前，配合新常态，伍记也使用网络平台销售传统糕饼及月饼，罗媚薇说，目前使用网络平台Lazada和Shopee开设了网店，由于才刚刚开始，目前还不知道网络反应如何，但希望能吸引更多顾客。



曾采灵。

## 曾采灵：虾米月饼最受欢迎

通过网络销售月饼的Charlie's Nyonya Kuih & Homemade Cookies业者曾采灵指出，由其母亲制作的虾米月饼（Sambal Udang Mooncake）是每年最受欢迎的招牌月饼。

“用美国进口杏仁制作的伍

仁月饼、黄梨馅料公仔饼也是询问度很高的月饼之一。”

经营网卖糕点生意已多年的她表示，尽管今年的网卖月饼的卖家明显增加，但各有各做，也有各自的特色，并没有受到影响。

她说，她会在下周才开始售卖月饼，但很多顾客都已开始向她查询。

她表示，由于其母亲制作的月饼都是新鲜烘焙后，就送至顾客手中，因此颇受新旧顾客的青睐，多年来拥有极佳口碑。

## 赖爱琪：顾客网购反应良好

“四季甜品蛋糕屋”业者赖爱琪接受访问时指出，今年碰上新冠疫情，网上确实多了不少月饼卖家，但行情方面是算不错的。

网售月饼已有6年经验的她表示，她从8月就开始进行网上宣传，虽然距离中秋节还有1个月的时间，但顾客网购的反应是蛮好的，且固定顾客居多。

她透露，以她过往的经验，订单通常会在中秋节的前两周才会开始涌进来，而她所售卖的月饼，多年来都没有作出任何的价格调涨，今年亦不例外。

她说，卡通Tsum Tsum 啫喱月饼配套、小叮当卡通月饼，以及卡通公仔月饼，是她最畅销的月饼。



赖爱琪与她最畅销的卡通造型月饼。